

guzzanti

Odsavač par
Odsávač pár
Okap kuchenny
Páraelszívó
Kuhinjska napa
Dunstabzugshaube
Cooker hood

GZC-60, 50

ZZC-60, 50

CZ

SK

PL

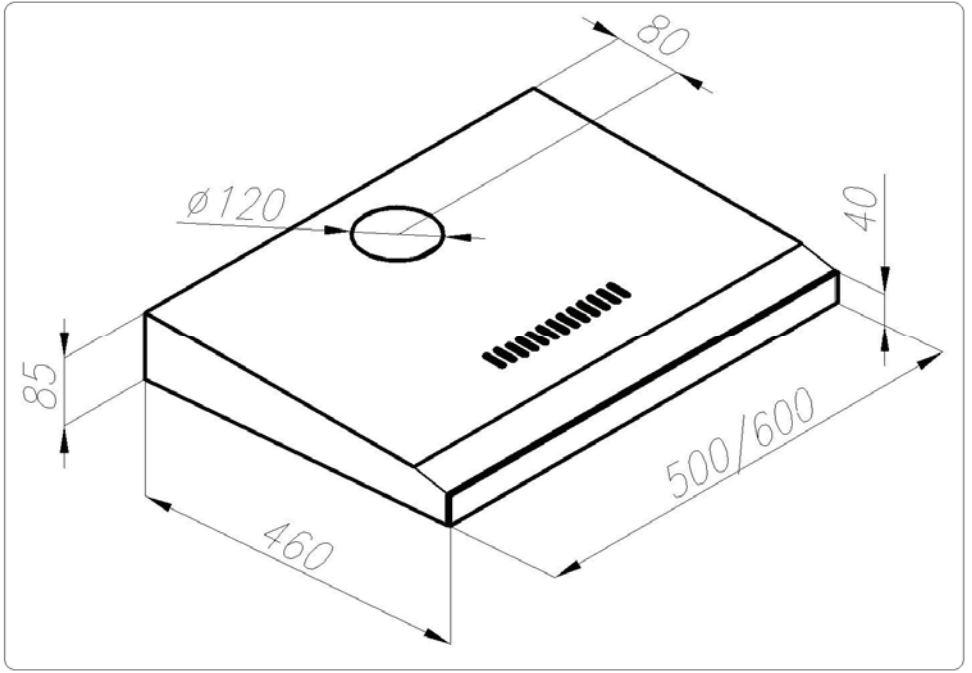
H

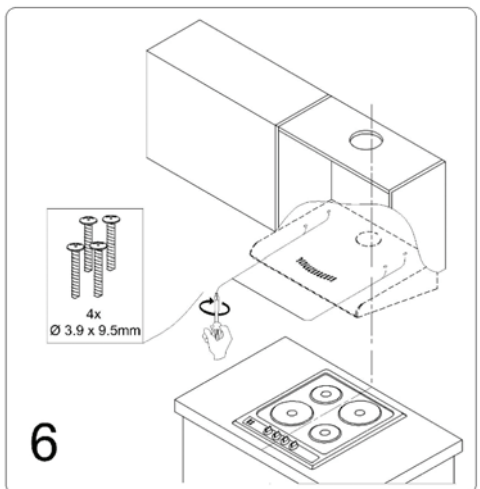
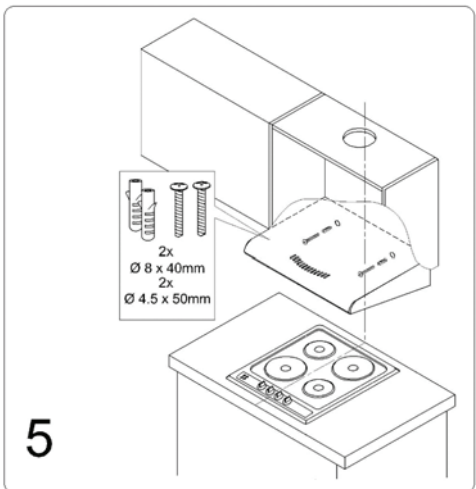
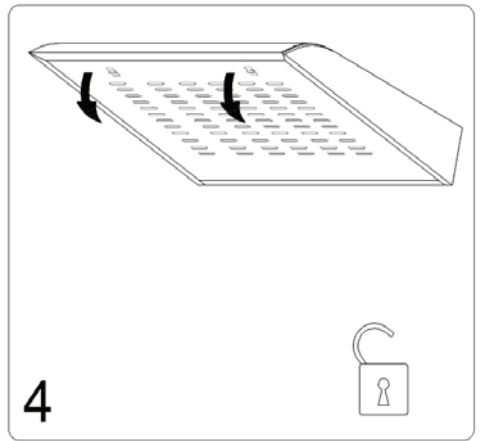
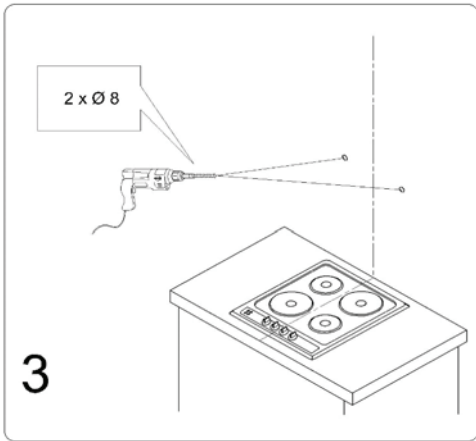
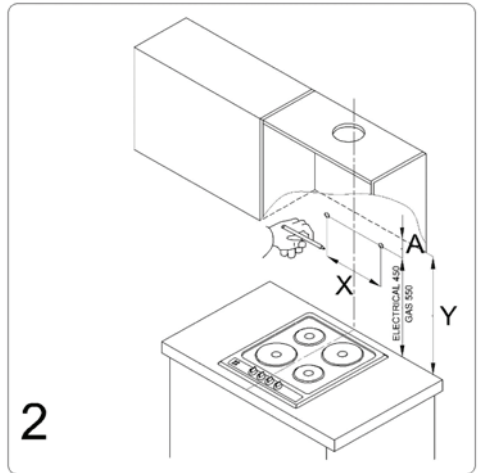
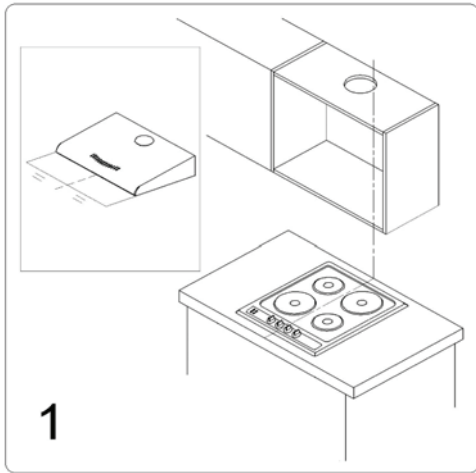
SI

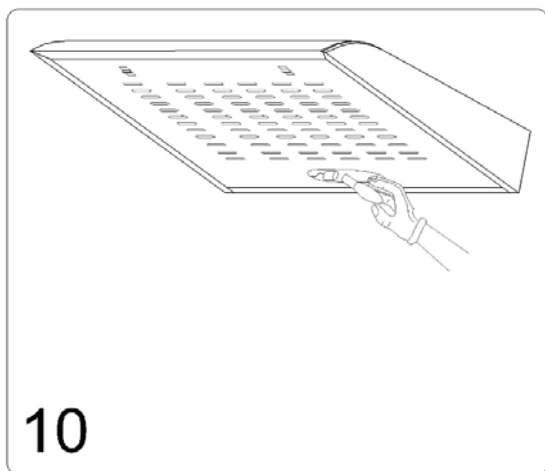
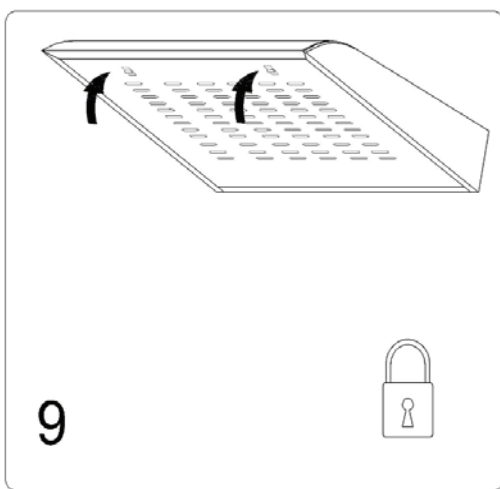
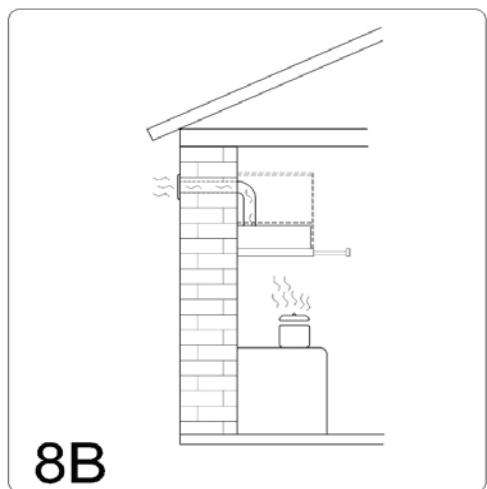
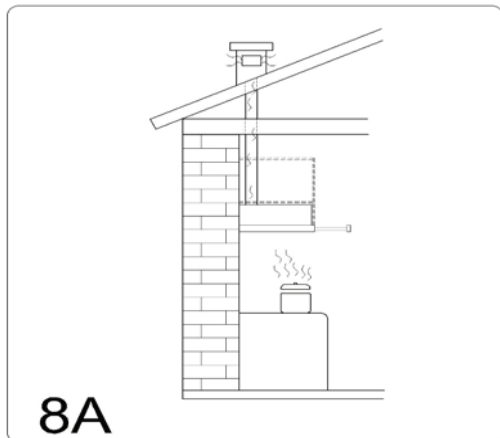
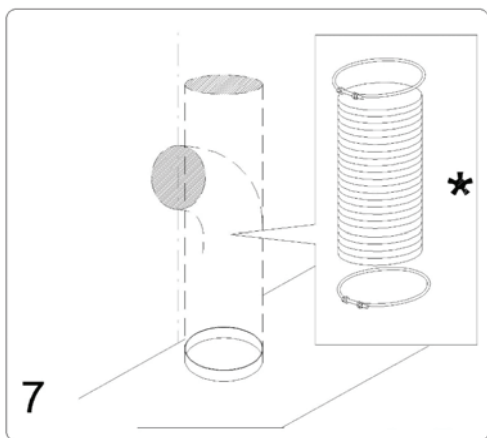
DE

EN

Návod k obsluze
Návod na obsluhu
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Navodila za uporabo
Gebrauchsanleitung
Instruction manual







Důkladně dodržujte pokyny v tomto návodu. Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za jakékoliv případné nepřijemnosti, poškození nebo požáry způsobené nedodržením pokynů v návodu. Odsavač par byl navržen výhradně pro použití v domácnosti.

Odsavač může vypadat odlišně od vyobrazeného na obrázku. Pokyny k použití, údržbě a instalaci zůstávají stejné.

! Odložte si tento návod na bezpečném místě pro případné nahlédnutí v budoucnosti. V případě prodeje přiložte také tento návod k použití.

! Přečtete si pozorně tento návod: obsahuje důležité informace o instalaci, použití a bezpečnosti.

! Neprovádějte elektrické nebo mechanické úpravy na výrobku nebo na odtahovém potrubí.

Poznámka: díly označené symbolem „(*)“ jsou volitelné příslušenství dodávané pouze s některými modely nebo dostupné k zakoupení, tudíž nedodávané.



Upozornění

VAROVÁNÍ! Nepřipojujte spotřebič k elektrické síti, dokud není dokončená elektrická instalace.

Před čištěním nebo údržbou odpojte odsavač par od elektrické sítě odpojením zástrčky nebo vypnutím jističe.

Při instalačních pracích používejte vždy ochranné rukavice.

Spotřebič není určený pro použití dětmi nebo osobami s omezenými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi, nebo bez dostatečných zkušeností a znalostí, dokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost.

Spotřebič smí ovládat dospělé osoby, nedovolte dětem hrát si se spotřebičem. Spotřebič je určený pro použití dospělými osobami. Nedovolte dětem manipulovat s ovládacími prvky.

Nikdy nepoužívejte odsavač bez správně namontované mřížky!

Odsavač NESMÍTE nikdy používat jako nosný povrch, dokud tak není uvedeno v pokynech.

Prostory, kde bude spotřebič instalován, musí být dostatečně větrané, pokud se odsavač par používá společně s jinými spotřebiči spalujícími plyn nebo jiná paliva.

Odsávací systém pro tento spotřebič nesmí být připojený k existujícímu ventilačnímu systému, který se používá k jinému účelu, jako je odvod spalin ze spotřebičů spalujících plyn nebo jiná paliva.

Flambování pod odsavačem je přísně zakázáno.

Použití otevřeného ohně je nebezpečné pro filtry a může způsobit jejich vznícení, proto se tomu vyhněte.

Smažení provádějte pod dohledem, aby se olej nepřehřál a nevznítit.

Přístupné části odsavače mohou být horké během použití ve spojení se sporákem.

S ohledem na technická a bezpečnostní opatření pro odvod spalin dodržujte místní platné předpisy.

Odsavač pravidelně čistěte zevnitř i zvenku (NEJMÉNĚ JEDNOU MĚSÍČNĚ).

Musíte to provést v souladu s pokyny pro údržbu v tomto návodu. Nedodržení pokynů týkajících se čištění a údržby odsavače par a filtrů může vést k požáru.

Nepoužívejte ani nenechávejte odsavač bez správně instalované žárovky z důvodu možného zasažení elektrickým proudem.

Neneseme žádnou odpovědnost za závady, poškození nebo požáry spotřebiče způsobené nedodržením pokynů návodu k použití.

Tento spotřebič je označený v souladu s Evropskou směrnicí 2002/96/EC o Likvidaci starého elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto spotřebiče pomáháte zabránit možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, které může být negativně ovlivněné nesprávnou likvidací tohoto výrobku.

Symbol přeškrtnuté nádoby na odpady na výrobku nebo na obalu znamená, že tento výrobek se nesmí likvidovat společně s běžným komunálním odpadem. Musíte jej odnést na příslušné sběrné místo k recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Likvidace musí být provedena v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu.

Pro další informace o sběru a likvidaci spotřebičů kontaktujte místní správu, recyklační středisko nebo prodejnu, kde jste spotřebič zakoupili.

Použití

Tento odsavač par je navržený pro odtahovou nebo filtrační verzi.

Modely bez sacího motoru fungují pouze v režimu s odtahem a musí se připojit k externím odsávacím zařízením (nedodané).

Pokyny k připojení jsou dodané s periferním odsávacím zařízením.



Odtahová verze

V tomto případě jsou výpary odváděny ven z budovy přes potrubí připojené k horní části odsavače par pomocí příruby.

Upozornění! Odtahové potrubí není dodávané a musíte jej zakoupit samostatně.

Průměr potrubí musí být stejný jako je průměr připojovací příruby.

V případě horizontálního vedení potrubí musí být v mírném sklonu (přibližně 10°) a směřovat nahoru k otvoru pro snadný odvod vzduchu z místnosti.

Upozornění! Pokud je odsavač vybavený aktivním uhlíkovým filtrem, musíte jej vyndat.

Připojte odsavač k potrubí s průměrem odpovídajícím výstupu vzduchu z odsavače (připojovací příruba).

Použitím potrubí s menším průměrem způsobíte snížení účinku odsavače a zvýšení hlučnosti.

V takovém případě za to výrobce nenese žádnou odpovědnost.

! Použijte potrubí s minimální možnou délkou.

! Použijte potrubí s co nejméně ohyby (maximální úhel ohybu: 90°).

! Vyhněte se velkým změnám v průřezu potrubí.

! Použijte potrubí s co nejhladší vnitřní stěnou.

! Potrubí musí být vyrobeno z certifikovaného materiálu.



Filtrační verze

Pro filtrační verzi je potřebný aktivní uhlíkový filtr a můžete jej obdržet od místního prodejce.

Filtr odstraňuje tuk a pachy z odsávaného vzduchu před jeho opětovným vrácením do místnosti přes horní mřížku.

Instalace

Minimální vzdálenost mezi sporákem a spodní hranou odsavače par nesmí být menší než 50 cm u elektrických sporáků a 65 cm u plynových sporáků.

Pokud pokyny k sporáku uvádějí větší vzdálenost, musíte ji dodržet.

Připojení k elektrické síti

Hodnoty elektrické sítě musí odpovídat parametrům uvedeným na výrobním štítku na odsavači. Pokud je odsavač vybavený zástrčkou, připojte ji k správné síťové zásuvce na přístupném místě. Pokud zástrčku neobsahuje (přímé připojení k elektrické síti), nebo pokud zásuvka není na dostupném místě po instalaci, aplikujte dvoupólový vypínač v souladu se standardy, který zajistí kompletní odpojení od elektrické sítě podle přepětové kategorie III, v souladu s instalačními pokyny.

Varování! Před připojením odsavače k elektrické síti a kontrole funkčnosti vždy zkontrolujte, zda je napájecí kabel správně sestavený.

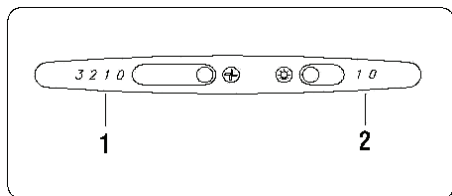
Odsavač je vybavený speciálním napájecím kabelem; pokud je kabel poškozený, požádejte o nový servisní středisko.

Montáž

K odsavači par jsou dodané hmoždinky pro instalaci na téměř jakýkoliv typ stěny/stopu. Vhodnost instalace musí však posoudit kvalifikovaný technik v souladu s typem stěny. Strop/stěna musí být dostatečně silná na unesení hmotnosti odsavače par. **Nelepte maltou ani nepoužívejte silikon k uchycení odsavače na stěnu. Namontujte pouze na povrch.**

Obsluha

Použijte nejvyšší výkon odsavače v případě koncentrovaných kuchyňských výparů. Doporučujeme zapnout odsavač 5 minut před vařením, nechat v provozu během vaření a vypnout 15 minut po dovaření.



- 1 Zapnutí/vypnutí motoru
Rychlost 1:
Rychlost 2:
Rychlost 3:
- 3 Zapnutí/vypnutí osvětlení

Údržba

UPOZORNĚNÍ! Před prováděním jakékoliv údržby odpojte odsavač par od elektrické sítě vypnutím a odpojením zástrčky nebo vypnutím jističe.

Čištění

Odsavač pravidelně čistěte (nejméně tak často, jak provádíte údržbu tukových filtrů) zevnitř i zvenku. Čistěte pomocí utěrky navlhčené v neutrálním saponátu. Nepoužívejte drsné prostředky. **NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!**

VAROVÁNÍ: Nedodržení základních doporučení k čištění odsavače par a výměny filtrů můžete způsobit požár. Proto dodržujte tyto pokyny. Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za poškození motoru nebo následný požár z důvodu nesprávné údržby nebo z nedodržení bezpečnostních upozornění.

Tukový filtr

Zachycuje tukové částice.

Tento filtr musíte čistit nejméně jednou měsíčně (nebo pokud indikační systém nasycení filtru – pokud je na modelu – indikuje potřebu údržby) pomocí jemného mycího prostředku, buď ručně nebo v myčce nádobí, která musí pracovat na nízké teplotě a krátkém cyklu.

Při mytí v myčce nádobí se může tukový filtr zbarvit, ale to nemá vliv na filtrační kapacitu.

K vyjmutí tukového filtru potáhněte za odpružené madlo.

Výměna žárovky

Odpojte odsavač od elektrické sítě.

Varování! Před vyjmutím žárovky ji nechte vychladnout.

1. Pomocí plochého šroubováku nebo podobného náčiní opatrně uvolněte kryt osvětlení.
2. Vyjměte vadnou žárovku a nahraďte novou 12 V, 20 Watt (Maximum) halogenovou žárovkou pro G-4 základnu VHODNOU PRO POUŽITÍ V OTEVŘENÉM OSVĚTLENÍ. Dodržujte pokyny na obalu a nedotýkejte se nové žárovky holýma rukama.
3. Nainstalujte kryt osvětlení. (zacvakne na místo).

Pokud osvětlení nefunguje, ujistěte se, zda je žárovka nasazená správně, dříve než budete kontaktovat servisní středisko.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Nárok na záruku je možné uplatnit pouze po předložení originálu dokladu o zakoupení výrobku (paragon, faktura) s typovým označením výrobku, datem prodeje a čitelným razítkem prodejce. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek. Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití. Výrobek je určen výhradně jako domácí spotřebič pro použití v domácnosti. Smluvní záruka je 6 měsíců, pokud je kupující podnikatel - fyzická osoba a spotřebič kupuje pro podnikatelskou činnost nebo komerční využití (§ 429 Obchodního zákoníku). Záruka se snižuje dle § 619 odst. 2 občanského zákoníku na 6 měsíců pro: žárovky, baterie, křemíkové a halogenové trubice.

Záruka se nevztahuje

- jakékoliv mechanické poškození výrobku nebo jeho části
- na vady způsobené nevhodným zacházením nebo umístěním.
- je-li zařízení obsluhováno v rozporu s návodem, případně zásahem neoprávněné osoby.
- nesprávně používán, skladován nebo přenášen.
- na záruku 24 měsíců se nevztahují opravy, například: výměna žárovky, trubice, čištění a odvápnování kávovarů, žehliček, zvlhčovačů, atd. Zde bude účtováno servisem za smluvní cenu.
- pokud nebude při kontrole přístroje zjištěna žádná závada nebo nebudou splněny záruční podmínky, uhradí režijní náklady spojené s kontrolou nebo opravou výrobku kupující.
- zákazník ztrácí záruku při používání výrobků k profesionální či jiné výdělečné činnosti v provozovnách.
- závada byla způsobena vnějšími a živelními podmínkami (např. poruchami v elektrické síti nebo bytové instalaci)
- záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasíláno poštou nebo přepravní službou musí být zabalen v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku.

Zodpovědný zástupce za servis pro ČR na značky: ARDES, Guzzanti, Scarlett, Luxell, Graef

ČERTES spol. s r.o.

Donínská 83

463 34 Hrádek nad Nisou

Tel./fax 482771487 - příjem oprav- servis.

Tel./fax 4827718718 - náhradní díly

Mobil: 721018073, 731521116, 608719174

Pracovní doba 8 - 16,30

www: certes.info, e-mail: certes@certes.info



Záruční list

Tento oddíl vyplňte prosím hůlkovým písmem a přiložte k výrobku.

Odesílatel:

Příjmení/jméno:

Stát/PSČ/obec/ulice:

Telefonní číslo:

Číslo/označení (zbožní) položky:

Datum/místo prodeje:

Popis závady:

.....

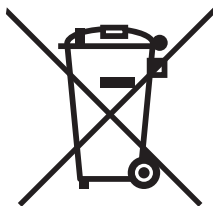
Datum/podpis:

Záruka se nevztahuje.

Zašlete prosím neopravený výrobek za cenu poštovného zpět.

Sdělte mi, kolik budou činit náklady. Opravte výrobek za úhradu.

Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný jen v Evropské unii.

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

Dovozce:

PRIVEST s.r.o.

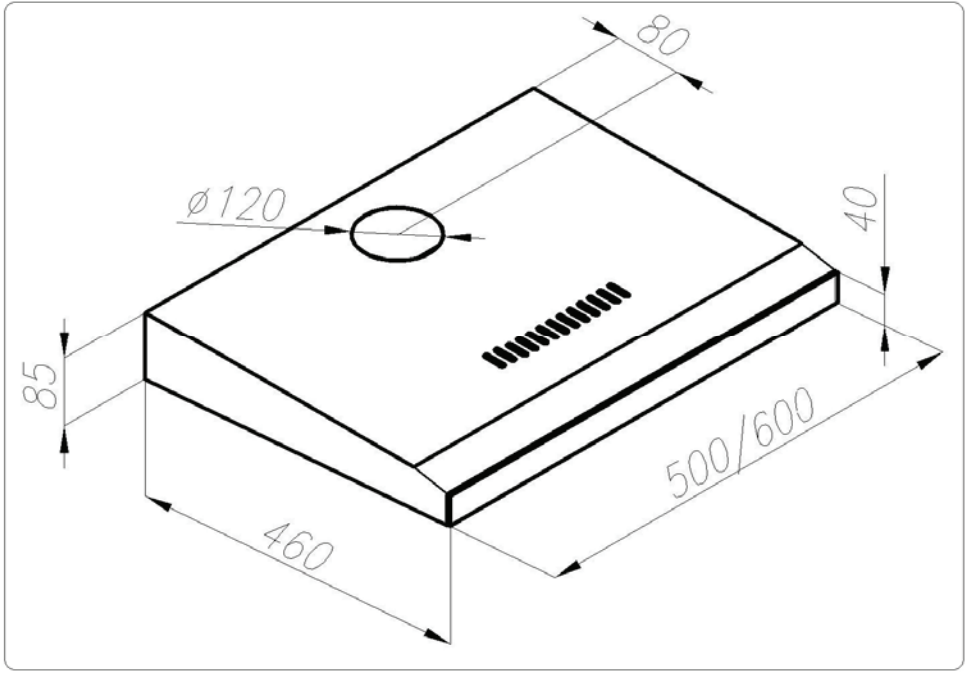
Na Zlatnici 301/2

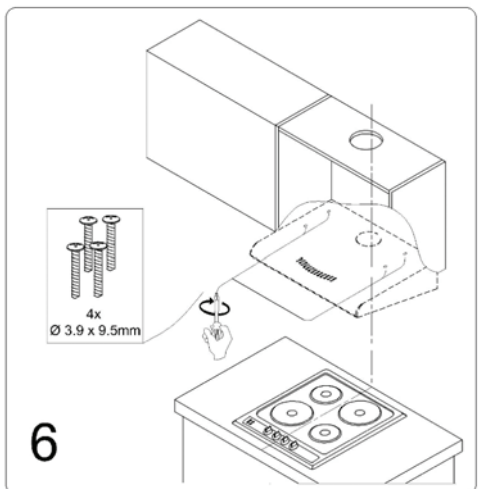
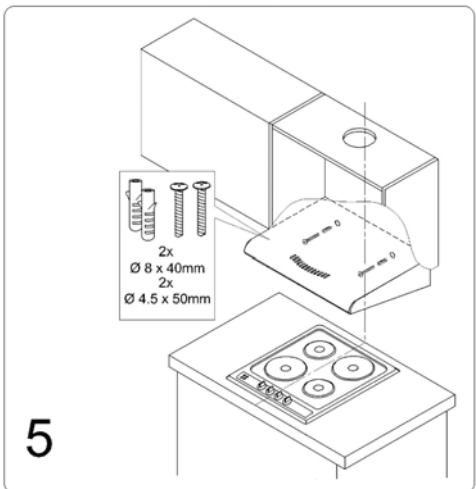
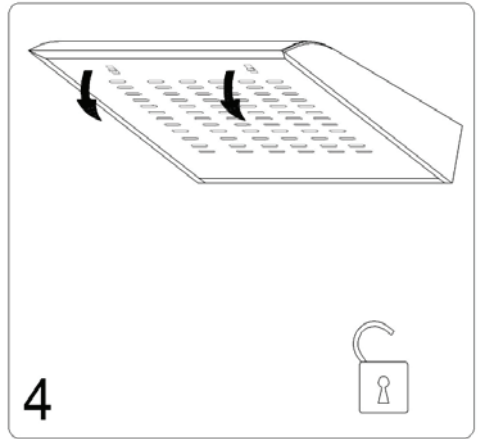
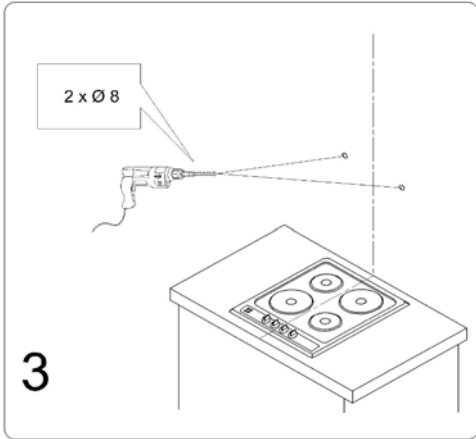
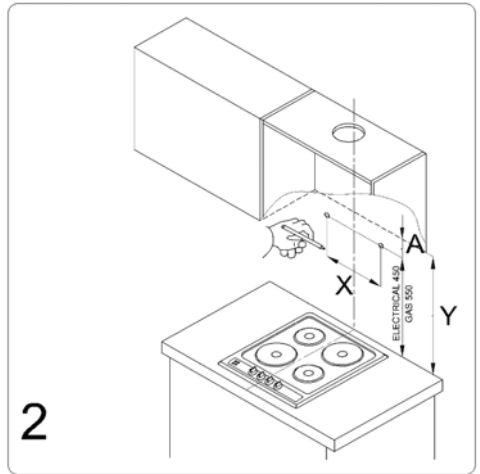
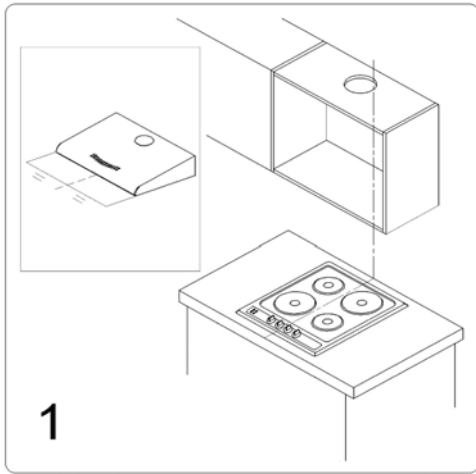
Praha 4, PSČ 147 00

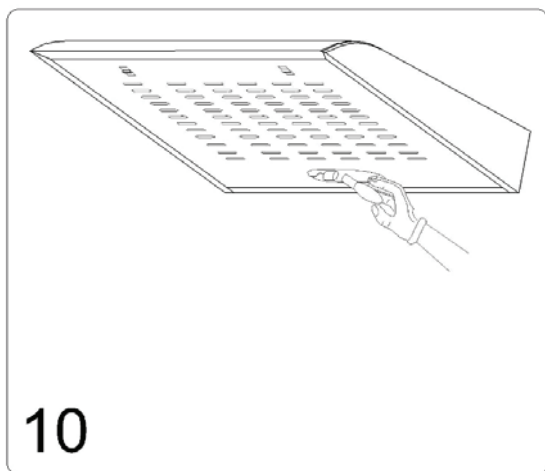
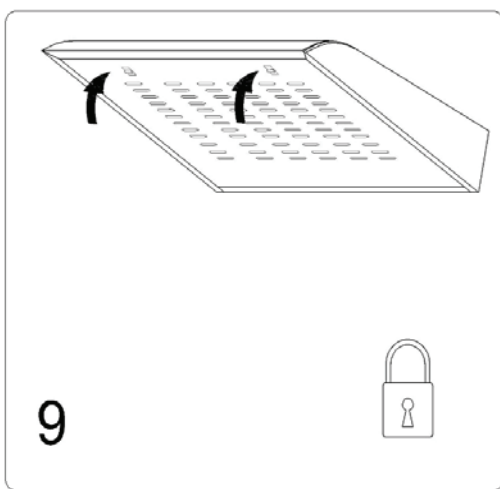
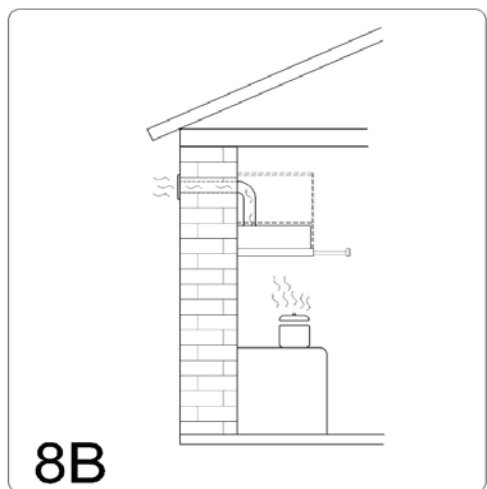
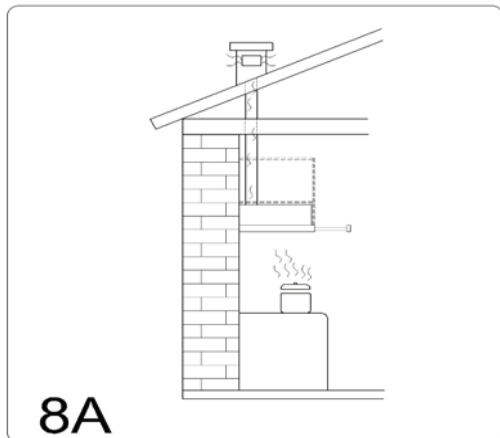
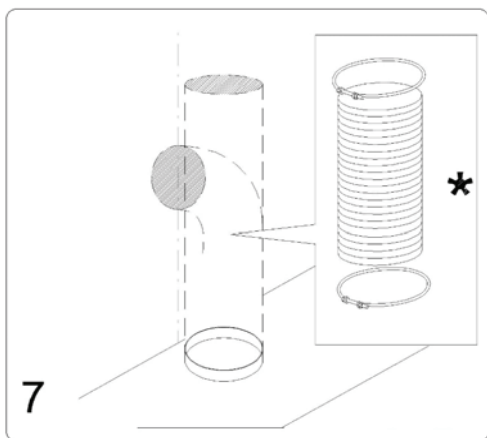
www: www.privest.cz

Email: info@privest.cz

Telefon: (+420) 241 410 819







Dôkladne dodržiavajte pokyny v tomto návode. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek prípadné nepríjemnosti, poškodenia alebo požiare spôsobené nedodržaním pokynov v návode. Odsávač pár bol navrhnutý výhradne pre použitie v domácnosti.

Odsávač môže vypadáť odlišne od vyobrazeného na obrázku. Pokyny na použitie, údržbu a inštaláciu zostávajú rovnaké.

! Odložte si tento návod na bezpečnom mieste pre prípadné nahliadnutie v budúcnosti. V prípade predaja priložte taktiež tento návod na obsluhu.

! Prečítajte si pozorne tento návod: obsahuje dôležité informácie o inštalácii, použití a bezpečnosti.

! Nevykonávajte elektrické alebo mechanické úpravy na výrobku alebo na odsávacom potrubí.

Poznámka: diely označené symbolom „(*)“ sú voliteľné príslušenstvo dodávané len s niektorými modelmi alebo dostupné na zakúpenie, teda nedodávané.



Upozornenie

VAROVANIE! Nepripájajte spotrebič k elektrickej sieti, kým nie je dokončená elektrická inštalácia.

Pred čistením alebo údržbou odpojte odsávač pár od elektrickej siete odpojením zástrčky alebo vypnutím ističa.

Pri inštalračných prácach používajte vždy ochranné rukavice.

Spotrebič nie je určený pre použitie deťmi alebo osobami s obmedzenými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo bez dostatočných skúseností a znalostí, kým nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.

Spotrebič môžu ovládať dospelé osoby, nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom. Spotrebič je určený pre použitie dospelými osobami. Nedovoľte deťom manipulovať s ovládacími prvkami.

Nikdy nepoužívajte odsávač bez správne namontovanej mriežky!

Odsávač NESMIETE nikdy používať ako nosný povrch, ak tak nie je uvedené v návode.

Priestory, kde bude spotrebič inštalovaný, musia byť dostatočne vetrané, ak sa odsávač pár používa spoločne s inými spotrebičmi spaľujúcimi plyn alebo iné palivá.

Odsávací systém pre tento spotrebič nesmie byť pripojený k existujúcemu ventilačnému systému, ktorý sa používa na iný účel, ako je odvod splođín zo spotrebičov spaľujúcich plyn alebo iné palivá.

Flambovanie pod odsávačom je prísne zakázané.

Použitie otvoreného ohňa je nebezpečné pre filtre a môže spôsobiť ich vznietenie, preto sa tomu vyhnite.

Smaženie vykonávajte pod dozorom, aby sa olej neprehrial a nevznietil.

Prístupné časti odsávača môžu byť horúce počas použitia v spojení so sporákom.

S ohľadom na technické a bezpečnostné opatrenia pre odvod splođín dodržiavajte miestne platné predpisy.

Odsávač pravidelne čistite zvnútra aj zvonku (NAJMENEJ RAZ MESAČNE).

Musíte to vykonať v súlade s pokynmi pre údržbu v tomto návode. Nedodržanie pokynov týkajúcich sa čistenia a údržby odsávača pár a filtrov môže viesť k požiaru.

Nepoužívajte ani nenechávajte odsávač bez správne inštalovanej žiarovky z dôvodu možného zasiahnutia elektrickým prúdom.

Nenesieme žiadnu zodpovednosť za poruchy, poškodenia alebo požiare spotrebiča spôsobené nedodržaním pokynov návodu na obsluhu.

Tento spotrebič je označený v súlade s Európskou smernicou 2002/96/EC o likvidácii starého elektrického a elektronického zariadenia (WEEE). Zaisťením správnej likvidácie tohto spotrebiča pomáhate zabrániť možným negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré môže byť negatívne ovplyvnené nesprávnou likvidáciou tohto výrobku.

Symbol prečiarknutej nádoby na odpadky na výrobku alebo na obale znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať spoločne s bežným komunálnym odpadom. Musíte ho odniesť na príslušné zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Likvidácia musí byť uskutočnená v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu.

Pre ďalšie informácie o zbere a likvidácii spotrebičov kontaktujte miestnu správu, recyklačné stredisko alebo predajňu, kde ste spotrebič zakúpili.

Použitie

Tento odsávač pár je navrhnutý pre odťahovú alebo filtračnú verziu.

Modely bez nasávacieho motora fungujú len v režime s odťahom a musia sa pripojiť k externému odsávaciemu zariadeniu (nedodané).

Pokyny na pripojenie sú dodané s periférnym odsávacím zariadením.



Odtáhová verzia

V tomto prípade sú výpary odvádzané von z budovy cez potrubie pripojené k hornej časti odsávača pár pomocou príruby.

Upozornenie! Odtáhové potrubie nie je dodávané a musíte ho zakúpiť samostatne.

Priemer potrubia musí byť rovnaký ako je priemer pripájacej príruby.

V prípade horizontálneho vedenia potrubia musí byť v miernom sklone (približne 10°) a smerovať hore k otvoru pre ľahký odvod vzduchu z miestnosti.

Upozornenie! Ak je odsávač vybavený aktívnym uhlíkovým filtrom, musíte ho vybrať.

Pripojte odsávač k potrubiu s priemerom zodpovedajúcim výstupu vzduchu z odsávača (pripájacia príruha).

Použitím potrubia s menším priemerom spôsobíte zníženie účinku odsávača a zvýšenie hlučnosti.

V takom prípade za to výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť.

! Použite potrubie s minimálnou možnou dĺžkou.

! Použite potrubie s čo najmenej ohybmi (maximálny uhol ohybu: 90°).

! Vyhňte sa veľkým zmenám v priereze potrubia.

! Použite potrubie s čo najhladšou vnútornou stenou.

! Potrubie musí byť vyrobené z certifikovaného materiálu.



Filtračná verzia

Pre filtračnú verziu je potrebný aktívny uhlíkový filter a môžete ho získať od miestneho predajcu.

Filter odstraňuje tuk a pachy z odsávaného vzduchu pred jeho opätovným vrátením do miestnosti cez hornú mriežku.

Inštalácia

Minimálna vzdialenosť medzi sporákom a spodnou odsávača nesmie pár nesmie byť menšia ako 50 cm pri elektrických sporákoch a 65 cm pri plynových sporákoch.

Ak pokyny k sporáku uvádzajú väčšiu vzdialenosť, musíte ju dodržať.

Pripojenie k elektrickej sieti

Hodnoty elektrickej siete musia zodpovedať parametrom uvedeným na výrobnom štítku na odsávači.

Ak je odsávač vybavený zástrčkou, pripojte ju k správne správnej zásuvke na prístupnom mieste. Ak zástrčku neobsahuje (priame pripojenie k elektrickej sieti), alebo ak zásuvka nie je na dostupnom mieste po inštalácii, aplikujte dvojpólový vypínač v súlade so štandardmi, ktorý zaistí kompletne odpojenie od elektrickej siete podľa prepäťovej kategórie III, v súlade s inštaláčnymi pokynmi.

Varovanie! Pred pripojením odsávača k elektrickej sieti a kontrole funkčnosti vždy skontrolujte, či je napájací kábel správne zostavený.

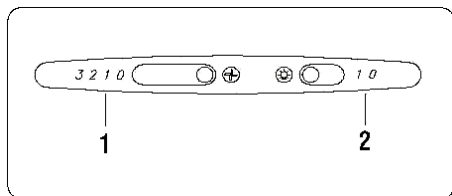
Odsávač je vybavený špeciálnym napájacím káblom; ak je kábel poškodený, požiadajte o nový servisné stredisko.

Montáž

K odsávači pár sú dodané hmoždinky pre inštaláciu na takmer akýkoľvek typ steny/stopu. Vhodnosť inštalácie musí však posúdiť kvalifikovaný technik v súlade s typom steny. Strop/stena musí byť dostatočne silná na unesenie hmotnosti odsávača pár. **Nelepte maltou ani nepoužívajte silikón na uchytenie odsávača na stenu. Namontujte len na povrch.**

Obsluha

Použite najvyšší výkon odsávača v prípade koncentrovaných kuchynských výparov. Odporúčame zapnúť odsávač 5 minút pred varením, nechať v prevádzke počas varenia a vypnúť 15 minút po dovarení.



- 1 Zapnutie/vypnutie motora
Rýchlosť 1:
Rýchlosť 2:
Rýchlosť 3:
- 3 Zapnutie/vypnutie osvetlenia

Údržba

UPOZORNENIE! Pred vykonávaním akejkoľvek údržby odpojte odsávač pár od elektrickej siete vypnutím a odpojením zástrčky alebo vypnutím ističa.

Čistenie

Odsávač pravidelne čistite (najmenej tak často, ako vykonávate údržbu tukových filtrov) zvnútra aj zvonku. Čistite utierkou navlhčenej v neutrálnom saponáte. Nepoužívajte drsné prostriedky. **NEPOUŽÍVAJTE ALKOHOL!**

VAROVANIE: Nedodržaním základných odporúčaní na čistenie odsávača pár a výmeny filtrov môžete spôsobiť požiar. Preto dodržiavajte tieto pokyny. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za poškodenie motora alebo následný požiar z dôvodu nesprávnej údržby alebo z nedodržania bezpečnostných upozornení.

Tukový filter

Zachytáva tukové častice.

Tento filter musíte čistiť najmenej raz mesačne (alebo ak indikačný systém nasýtenia filtra – ak je na modeli – indikuje potrebu údržby) pomocou jemného čistiaceho prostriedku, buď ručne alebo v umývačke riadu, ktorá musí pracovať na nízkej teplote a krátkom cykle.

Pri umývaní v umývačke riadu sa môže tukový filter sfarbiť, ale to nemá vplyv na filtračnú kapacitu. Pre vybratie tukového filtra potiahnite za odpruženú rukoväť.

Výmena žiarovky

Odpojte odsávač od elektrickej siete.

Varovanie! Pred vybratím žiarovky ju nechajte vychladnúť.

1. Pomocou plochého skrutkovača alebo podobného náradia opatrne uvoľnite kryt osvetlenia.
2. Vyberte chybnú žiarovku a nahradte novou 12 V, 20 Watt (Maximum) halogénovou žiarovkou pre G-4 základňu VHODNÚ PRE POUŽITIE V OTVORENOM OSVETLENÍ. Dodržiavajte pokyny na obale a nedotýkajte sa novej žiarovky holými rukami.
3. Nainštalujte kryt osvetlenia. (zacvakne na miesto).

Ak osvetlenie nefunguje, uistite sa, či je žiarovka nasadená správne, skôr ako budete kontaktovať servisné stredisko.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Nárok na záruku je možné uplatniť len po predložení originálu dokladu o zakúpení výrobku (paragón, faktúra) s typovým označením výrobku, dátumom predaja a čitateľnou pečiatkou predajcu. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok. Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu. Výrobok je určený výhradne ako domáci spotrebič pre použitie v domácnosti. Zmluvná záruka je 6 mesiacov, ak je kupujúci podnikateľ - fyzická osoba a spotrebič kupuje pre podnikateľskú činnosť alebo komerčné využitie. Záruka sa znižuje podľa občianskeho zákonníka na 6 mesiacov pre: žiarovky, batérie, kremíkové a halogénové trubice.

Záruka sa nevzťahuje na

- akékoľvek mechanické poškodenie výrobku alebo jeho časti
- na chyby spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo umiestnením.
- ak je zariadenie obsluhované v rozpore s návodom, prípadne zásahom neoprávnenej osoby.
- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.
- na záruku 24 mesiacov sa nevzťahujú opravy, napríklad: výmena žiarovky, trubice, čistenie a odváňňovanie kávovarov, žehličiek, zvlhčovačov, atď. Tu bude účtované servisom za zmluvnú cenu.
- ak nebude pri kontrole zariadenia zistená žiadna porucha alebo nebudú splnené záručné podmienky, uhradí režijné náklady spojené s kontrolou alebo opravou výrobku kupujúci.
- zákazník stráca záruku pri používaní výrobkov na profesionálnej alebo inej zárobkovej činnosti v prevádzkach.
- porucha bola spôsobená vonkajšími a živelnými podmienkami (napr. poruchami v elektrickej sieti alebo bytovej inštalácii).
- záruka sa netýka poškodenia vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhu.

Ak tovar pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku.

Zodpovedný zástupca za servis pre SR

ČERTES SK, s.r.o.

Pažite č. 42

010 09 Žilina

tel./fax: +421 41 5680 171, 5680 173

mobil: +421 905 259213

+421 907 241912

Pracovná doba Po-Pia. 9:00 - 15:00

e-mail: certes.sk@gmail.com

certes@eslovakia.sk



Záručný list

Tento oddiel vyplňte prosím paličkovým písmom a priložte k výrobku.

Odosielateľ:

Priezvisko/meno:

Štát/PSČ/obec/ulica:

Telefónne číslo:

Číslo/označenie (tovaru) položky:

Dátum/miesto predaja:

Popis poruchy:

Dátum/podpis:

Záruka sa nevzťahuje.

Zašlite prosím neopravený výrobok za cenu poštovného späť.

Informujte ma, koľko budú predstavovať náklady. Opravte výrobok za úhradu.

Informácie o likvidácii opotrebovaného elektrického zariadenia (súkromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom.

V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odveďte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok.

Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade.

V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

Pre právnické osoby v Európskej únii

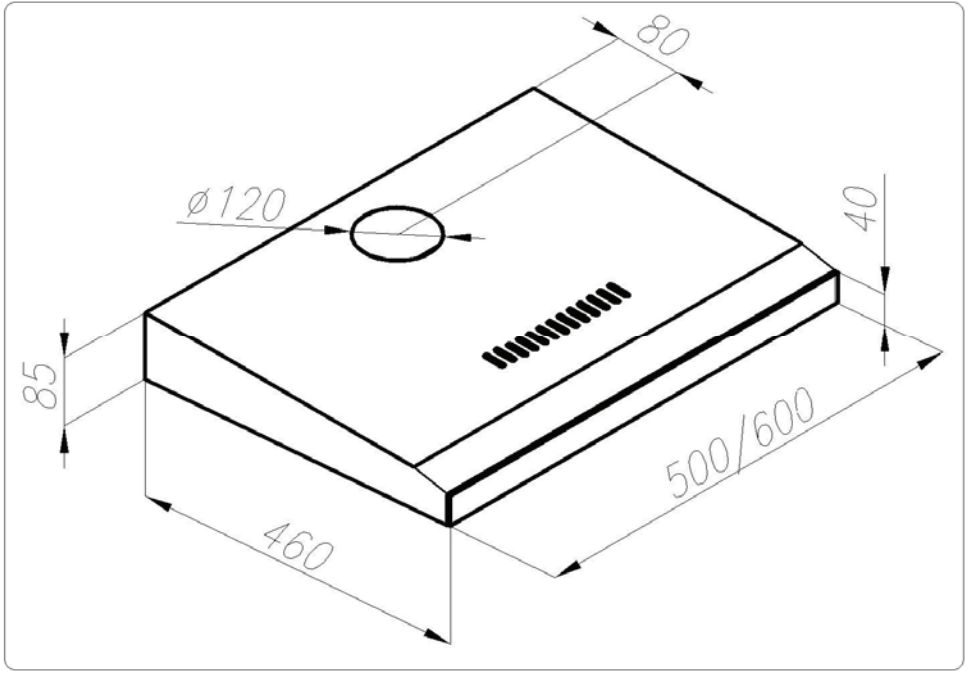
Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

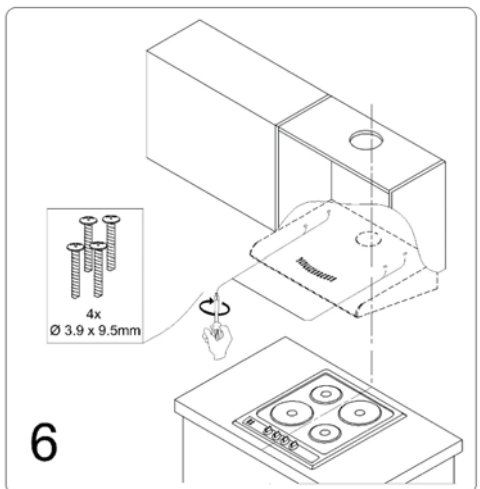
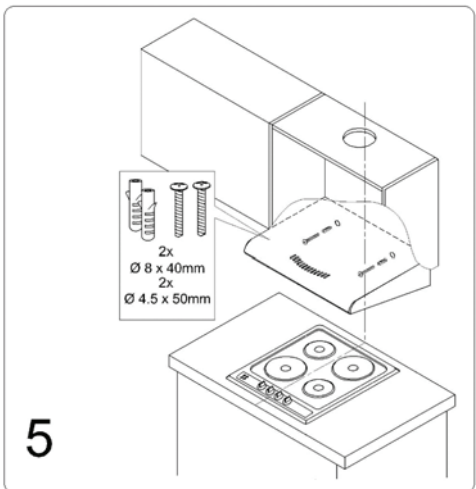
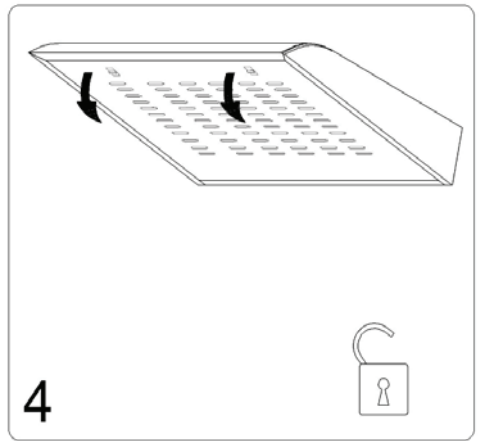
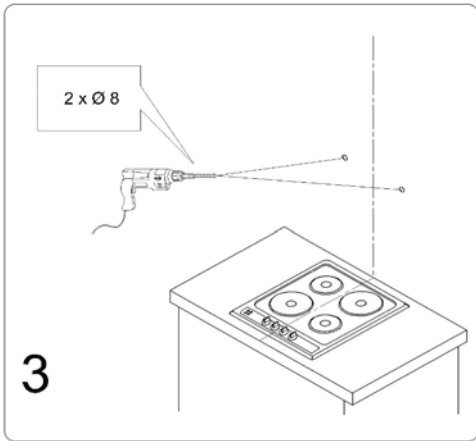
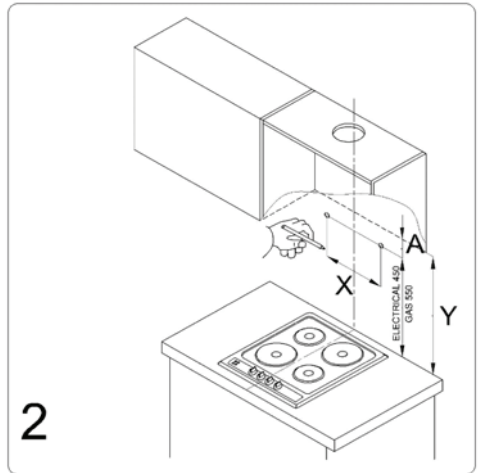
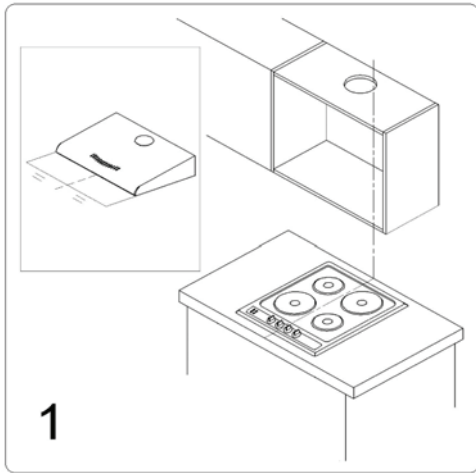
Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie

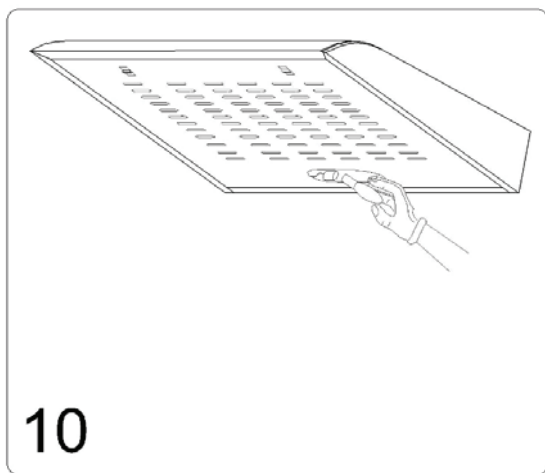
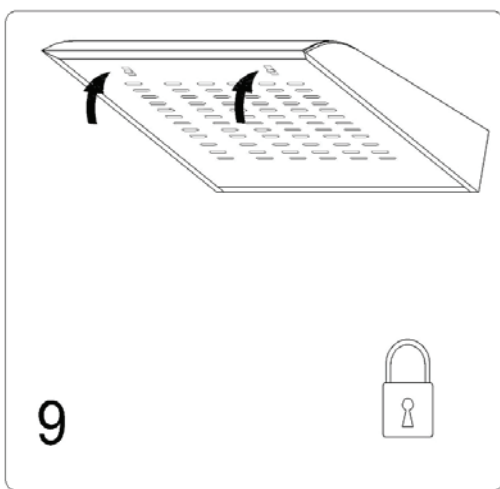
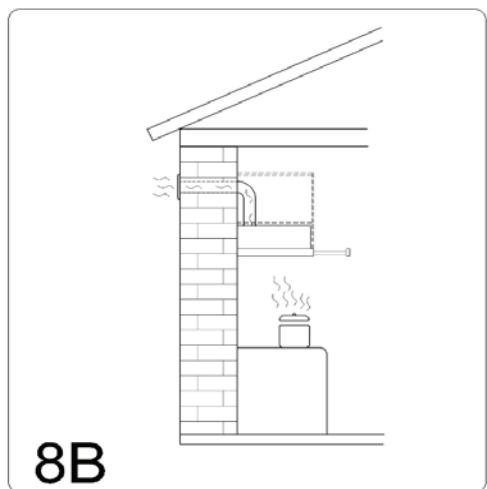
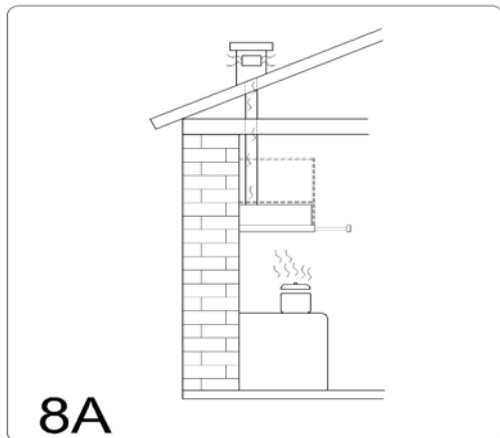
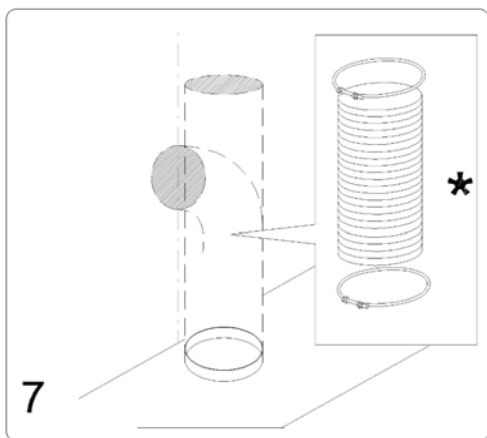
Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.

Dovozca:

PRIVEST s.r.o.
Na Zlatnici 301/2
Praha 4, PSČ 147 00
www: www.privest.cz
Email: info@privest.cz
Telefon: (+420) 241 410 819







Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w tej w instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub pożar, powstałe w wyniku nieprzestrzegania zaleceń zawartych w instrukcji obsługi.

Okap kuchenny przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego.

Okap może się różnić od przedstawionego na rysunku. Wskazówki dotyczące obsługi, instalacji i konserwacji urządzenia jednak pozostają bez zmian.

! Zachowaj instrukcję w bezpiecznym miejscu do późniejszego wglądu. W razie sprzedaży urządzenia należy przekazać nabywcy również instrukcję obsługi.

! Przeczytaj sobie uważnie niniejszą instrukcję, która zawiera ważne informacje na temat instalacji, obsługi i bezpieczeństwa pracy.

! Nie dokonuj żadnych zmian na elementach elektrycznych na produkcie i na rurze wywiewnej.

Uwaga: elementy oznaczone symbolem „(*)” stanowią akcesoria opcjonalne, dostarczane tylko z niektórymi modelami lub sprzedawane osobno (nie są częścią dostawy).



Ostrzeżenie

OSTRZEŻENIE! Nie podłączaj urządzenia do zasilania, dopóki instalacja elektryczna nie jest całkiem gotowa. Przed rozpoczęciem czyszczenia lub czynności konserwacyjnych odłącz urządzenie od zasilania, wyciągając wtyczkę z gniazdka lub wyłączając wyłącznik bezpieczeństwa.

Podczas prac instalacyjnych zawsze stosuj rękawice ochronne.

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub osoby bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba, że są one pod nadzorem osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo.

Urządzenie jest przeznaczone do obsługi przez osoby dorosłe. Dopilnuj, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby dorosłe. Dopilnuj, aby dzieci nie bawiły się elementami sterowniczymi. Nigdy nie używaj okapu bez prawidłowo zamocowanej kratki! NIGDY nie używaj okapu jako powierzchni nośnej, o ile nie jest to dozwolone w instrukcji.

Pomieszczenie, w którym urządzenie ma zostać zainstalowane, powinno być należycie wietrzone w przypadku, gdy okap kuchenny używany jest wspólnie z innymi urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa. Niedopuszczalne jest podłączenie systemu wyciągowego urządzenia do istniejącego układu wentylacyjnego, służącego do innego celu, takiego jak odprowadzanie spalin z urządzeń spalających gaz lub inne paliwa.

Flambranie pod okapem kuchennym jest surowo zabronione. Stosowanie otwartego ognia jest niebezpieczne dla filtrów i może spowodować ich spłonięcie. Smażenie pokarmów należy prowadzić pod nadzorem, żeby nie doszło do przegrzania i zapłonu oleju.

Dostępne elementy okapu kuchennego podczas pracy na kuchence mogą być gorące.

W celu spełnienia wymagań w zakresie odprowadzania spalin pod względem technicznym i bezpieczeństwa zawsze przestrzegaj aktualnych, miejscowych przepisów. Dokonuj regularnego czyszczenia powierzchni wewnętrznych i zewnętrznych okapu (CO NAJMNIEJ RAZ W MIESIĄCU). Czyszczenie powinno zostać wykonane zgodnie z odpowiednimi zaleceniami zawartymi w tej instrukcji. Nieprzestrzeganie zaleceń w zakresie czyszczenia i konserwacji okapu kuchennego i filtra może spowodować pożar. Nie używaj urządzenia bez prawidłowo zainstalowanej żarówki, gdyż grozi to porażeniem prądem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za zniszczenia, szkody lub pożary w urządzeniu, powstałe w wyniku nieprzestrzegania instrukcji.

Niniejsze urządzenie oznaczone jest zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/WE w sprawie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Właściwa utylizacja tych produktów przyczyni się do zachowania wartościowych surowców i eliminuje możliwe negatywne wpływy na zdrowie człowieka i środowisko, mogące powstać w wyniku niewłaściwej likwidacji produktu.

Symbol przekreślonego kosza na urządzeniu lub na opakowaniu oznacza, że nie może być ono likwidowane wraz ze zwykłym odpadem domowym. Urządzenie należy przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów elektrycznych i elektronicznych. Utylizacja powinna zostać przeprowadzona zgodnie z obowiązującymi przepisami w tym zakresie.

W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat zbiórki i utylizacji urządzeń zwróć się do lokalnych organów, punktu selektywnej zbiórki odpadów lub do punktu sprzedaży, gdzie urządzenie zostało zakupione.

Obsługa

Niniejszy okap kuchenny został zaprojektowany jako pochłaniacz lub wyciąg.

Modele bez silnika działają tylko jako wyciągi i muszą one zostać podłączone do zewnętrznego urządzenia wywiewnego (nie jest częścią dostawy).

Instrukcje podłączenia dostarczane są wraz z urządzeniem wywiewnym.

Wyciąg



W tym przypadku zanieczyszczone powietrze odprowadzane jest na zewnątrz budynku poprzez rurę podłączoną do górnej części okapu za pomocą kołnierza.

Ostrzeżenie! Rura wywiewna nie jest częścią dostawy, należy ją dokupić osobno. Średnica rury musi być identyczna ze średnicą kołnierza podłączeniowego.

W razie poziomego prowadzenia rury należy prowadzić ją lekko do góry (po kątem ok. 10 stopni) w kierunku otworu, aby zapewnić łatwe odprowadzenie powietrza z pomieszczenia.

Ostrzeżenie! W razie gdy okap posiada filtr węglowy, to należy go najpierw wyjąć.

Podłącz okap do rury o średnicy odpowiadającej średnicy wylotu powietrza z urządzenia (kołnierza podłączeniowy). Zastosowanie rury o mniejszej średnicy powoduje obniżenie skuteczności wywiewu i zwiększenie hałasu.

W takim razie producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za dane utrudnienia.

! Zastosuj rurę o możliwie najmniejszej długości.

! Zadbaj, by rura posiadała jak najmniej zagięć (maksymalny kąt zgięcia: 90°).

! Unikaj dużych zmian przekroju rury.

! Zastosuj rurę z możliwie najgładszą ścianką wewnętrzną.

! Rura powinna być wykonana z certyfikowanego materiału.

Pochłaniacz



Do wersji z pochłaniaczem potrzebny jest aktywny filtr węglowy, który można uzyskać od miejscowego sprzedawcy.

Filtr pochłania tłuszcze i nieprzyjemne zapachy z zasysanego powietrza przed jego ponownym wypuszczeniem do pomieszczenia przez górną kratkę.

Instalacja

Minimalna odległość pomiędzy kuchenką a dolną krawędzią okapu kuchennego powinna wynosić 50 cm (kuchenki elektryczne) lub 65 cm (kuchenki gazowe).

Gdy instrukcja do kuchenki wymaga większej odległości, obowiązujący jest parametr podany przez producenta kuchenki.

Podłączenie do zasilania



Wartości zasilania powinny być zgodne z parametrami na tabliczce znamionowej urządzenia. Jeśli urządzenie posiada wtyczkę, to należy podłączyć ją do odpowiedniego gniazdka elektrycznego w łatwo dostępnym miejscu. W przypadku, gdy urządzenie nie posiada wtyczki (bezpośrednie podłączenie do sieci elektrycznej) lub w razie braku gniazdka w dostępnym miejscu, należy zainstalować wyłącznik dwubiegunowy zgodnie ze standardami, który zapewni całkowite odłączenie od sieci zasilającej według kategorii przepięciowej III, zgodnie z instrukcjami montażu.

Ostrzeżenie! Przed podłączeniem okapu kuchennego do zasilania i kontrolą działania zawsze sprawdź, czy kabel zasilający został prawidłowo skompletowany.

Urządzenie wyposażone jest w specjalny kabel zasilający; w razie jego uszkodzenia zwróć się po nowy do punktu serwisowego.

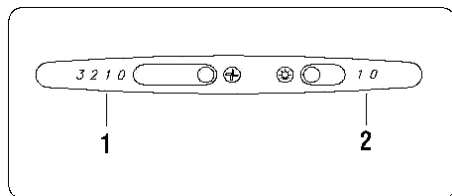
Montaż

Zestaw zawiera kołki rozporowe, pozwalające na montaż urządzenia do prawie jakiegokolwiek rodzaju ściany/sufitu. Poprawność instalacji powinna zostać sprawdzona przez kwalifikowanego technika; sposób instalacji powinien odpowiadać typowi ściany. Nośność ściany/sufitu powinna odpowiadać ciężarowi okapu kuchennego. **Do mocowania okapu do ściany nigdy nie używaj zaprawy lub silikonu.**

Urządzenie zawsze mocuj bezpośrednio do powierzchni.

Obsługa

W przypadku koncentrowanych oparów kuchennych ustaw najwyższą moc. Zalecamy włączenie okapu 5 minut przed gotowaniem, pozostawienie go w trybie pracy przez cały czas gotowania, a następnie wyłączenie 15 minut po zakończeniu gotowania.



- 1 Włączenie/wyłączenie silnika
Prędkość 1:
Prędkość 2:
Prędkość 3:
- 3 Włączenie/wyłączenie oświetlenia

Konserwacja

OSTRZEŻENIE! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności związanych z konserwacją odłącz urządzenie od zasilania, wyciągając wtyczkę z gniazdka lub wyłączając wyłącznik bezpieczeństwa.

Czyszczenie

Okap wymaga regularnego czyszczenia (przynajmniej równie często jak dokonujesz konserwacji filtrów tłuszczowych) zarówno wewnątrz jak i na zewnątrz. Do czyszczenia używaj ściereczki nasączonej neutralnym detergentem. Nie używaj środków ściernych. **NIE UŻYWAJ ALKOHOLU!**

OSTRZEŻENIE: Nieprzestrzeganie podstawowych zaleceń w zakresie czyszczenia okapu kuchennego i wymiany filtrów może spowodować pożar. Dlatego należy zawsze przestrzegać powyższych zaleceń. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie silnika lub pożar powstały w wyniku niedotrzymania zaleceń w zakresie bezpieczeństwa.

Filtr tłuszczowy

Wchłania cząsteczki tłuszczu.

Ten filtr wymaga czyszczenia przynajmniej raz w miesiącu (lub jeżeli wskaźnik nasycenia filtra, o ile jest, wskazuje na konieczność czyszczenia) za pomocą delikatnego środka do mycia - ręcznie lub w zmywarce w niskiej temperaturze i z krótkim cyklem.

Mycie w zmywarce może spowodować zabarwienie filtra, co jednak nie wpływa na jego wydajność. Do wyjęcia filtra tłuszczowego służy uchwyt ze sprężyną.

Wymiana żarówki

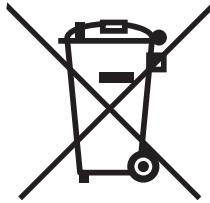
Odłącz urządzenie od sieci zasilającej.

Ostrzeżenie! Przed wyjęciem pozostaw żarówkę do wystygnięcia.

1. Za pomocą płaskiego wkrętaka lub podobnego narzędzia ostrożnie zdejmij osłonę oświetlenia.
2. Wyjmij wadliwą żarówkę i załóż nową żarówkę halogenową dla trzonka G4, 12 V. 20 W (max), KTÓRA NADAJE SIĘ DO ZASTOSOWANIA W OTWARTYM OŚWIETLENIU. Przestrzegaj zaleceń podanych na opakowaniu i nie dotykaj nowej żarówki gołymi rękami.
3. Załóż pokrywę oświetlenia. (Zatrzaśnięcie w właściwej pozycji).

Jeżeli oświetlenie nie działa, to przed zwróceniem się do serwisu należy sprawdzić, czy żarówka została prawidłowo zainstalowana.

Informacje dotyczące sposobu likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego (dla gospodarstw domowych)



Powyższy symbol umieszczony na produktach lub w załączonych dokumentach oznacza, że nie wolno likwidować zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu utylizacji należy odnieść tego typu odpad do punktu selektywnego zbioru, gdzie zostanie odebrany bez żadnych opłat. W niektórych państwach można zwrócić tego typu odpad bezpośrednio u sprzedawcy w momencie nabycia nowego produktu.

Prawidłowa likwidacja takich produktów zbytecznie nie obciąża środowiska naturalnego i nie ma negatywnego wpływu na ludzkie zdrowie. Szczegółowych informacji o najbliższym punkcie zbioru udzieli najbliższy urząd miejski.

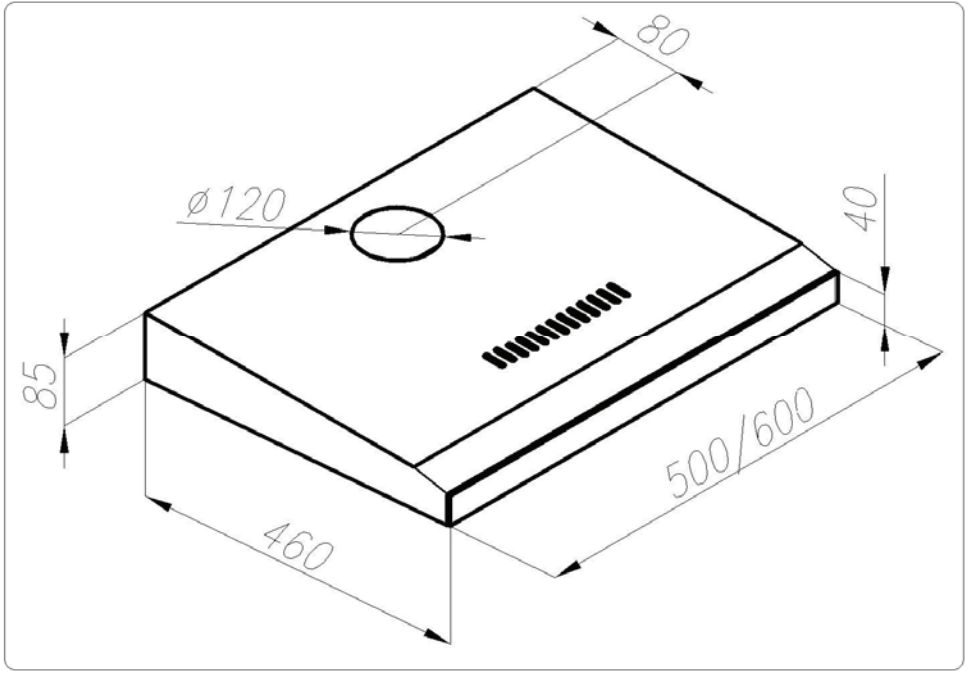
W przypadku nieprawidłowej likwidacji odpadu właściciel może zostać obciążony karą grzywny zgodnie z obowiązującymi przepisami.

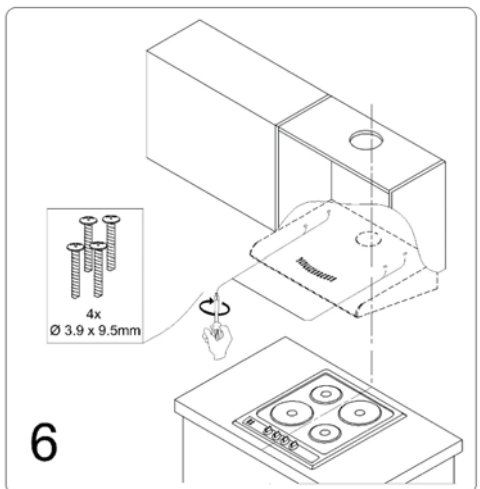
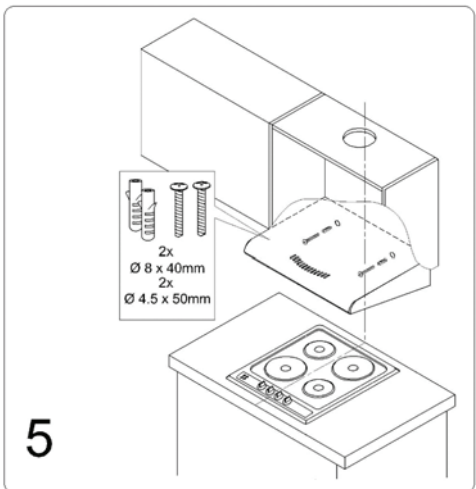
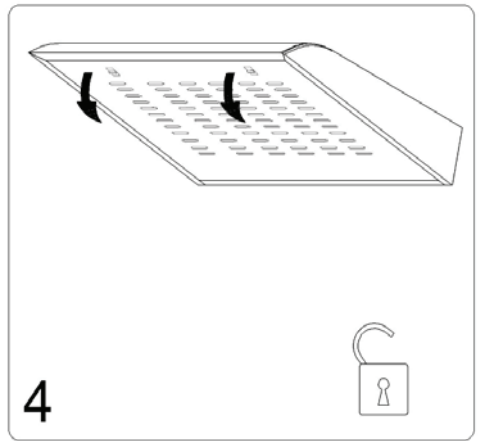
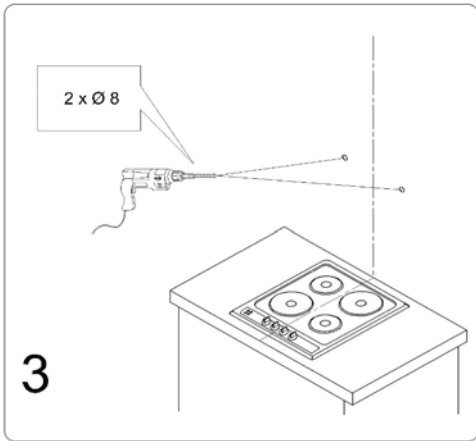
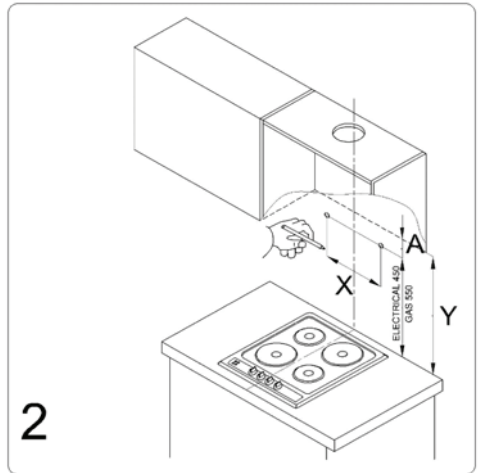
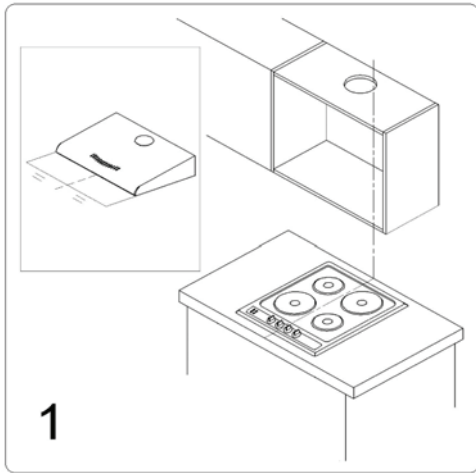
Dla osób prawnych w Unii Europejskiej

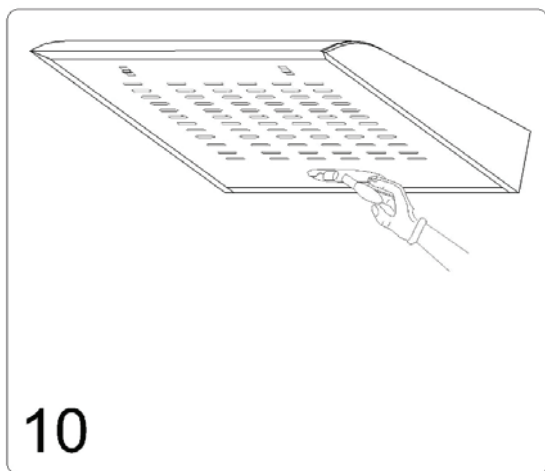
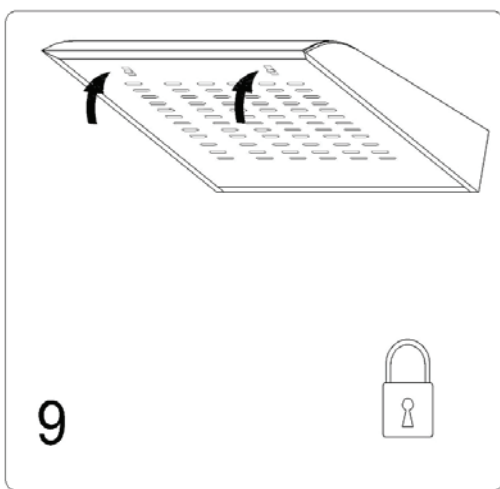
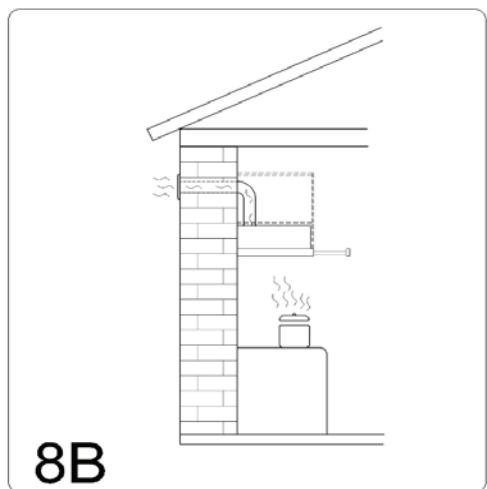
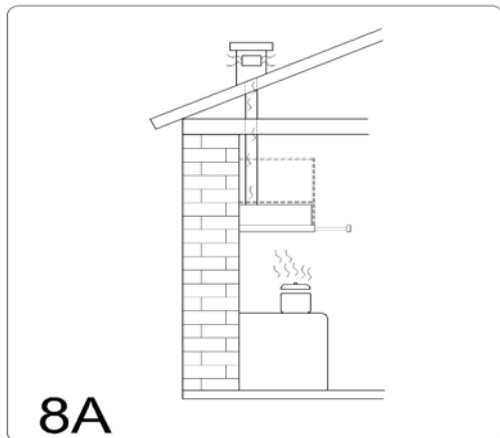
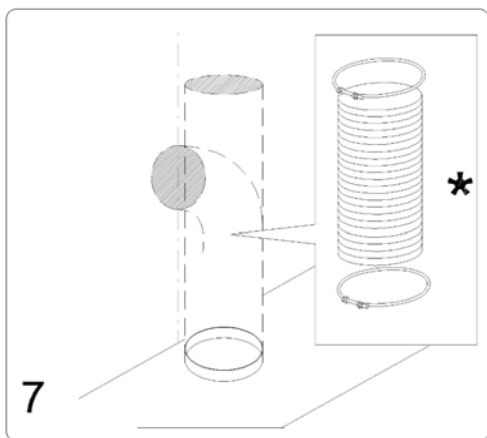
Bliższych informacji dotyczących likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego udzieli sprzedawca lub dystrybutor.

Informacje dotyczące likwidacji w państwach nie należących do Unii Europejskiej

Powyższy symbol obowiązuje wyłącznie w krajach Unii Europejskiej. Aby zlikwidować urządzenie, należy zwrócić się o pomoc do urzędu miejskiego lub dystrybutora w celu zasięgnięcia informacji o prawidłowym sposobie likwidacji tego typu odpadu.







Kérjük, hogy tartsa be gondosan az útmutatóban ismertetett szabályokat. A gyártó nem vállal felelősséget az útmutató mellőzése okozta zavarokért, károkért vagy tűz képződéséért. A páraelszívó berendezést kizárólag háztartásbeli használata terveztek.

Az Ön készüléke részben eltérő lehet az útmutatóban ábrázolttól, a használatra, ápolásra és szerelésre vonatkozó utasítások azonban egyformák.

! Őrizze az útmutatót egy biztonságos helyen későbbi használat esetére. Ha továbbadja valakinek a készüléket, mellékelje hozzá az útmutatót is.

! Olvassa el figyelmesen az útmutatót: fontos, szereléssel, használattal és biztonsággal kapcsolatos információkat tartalmaz.

! Ne végezzen villamos vagy mechanikus beavatkozásokat a készüléken vagy az elszívó berendezésen.

Megjegyzés: a „(*)” szimbólummal jelölt opcionális tartozékokat csak néhány modell tartalmazza, illetve megvásárolhatók, tehát nem képezik a csomag részét.



Figyelmeztetés

VIGYÁZAT! Ne csatlakoztassa a készüléket az áramkörhöz az elektromos bekötés befejezése előtt. Tisztítás vagy ápolás előtt először húzza ki a csatlakozódugaszt a hálózathoz, vagy kapcsolja ki a biztosítékot.

A szerelésnél mindig viseljen védőkesztyűt.

A készüléket nem használhatják gyerekek, és csökkent fizikai, mentális vagy szenzorikus képességű felnőttek, amennyiben nem felügyel rájuk egy, a biztonságukért felelős személy.

A készüléket csak felnőttek használhatják. Ne engedje, hogy gyerekek játszanak a készülékkel. A készülék felnőtt emberek számára készült. Ne engedje játszani a gyerekeket a vezérlőgombokkal.

Soha ne használja a készüléket a szabályosan felszerelt rács nélkül!

NEM SZABAD a készüléket tartófelületként használni, amennyiben ez nincs feltüntetve az útmutatóban.

Amennyiben a páraelszívót gáz-, vagy más fűtőanyaggal működő készülékkel együtt használja egy helyiségben, gondoskodni kell a helyiség megfelelő szellőzéséről.

A készülék elszívó rendszerét nem szabad egy, már kialakított szellőztető rendszerhez csatlakoztatni, amely nem a gáz-, vagy egyéb fűtőanyagok égési melléktermékeinek kivezetésére szolgál.

Flambírozni a páraelszívó alatt szigorúan tilos.

Kerülni kell a veszélyes nyílt tüzet, mivel az a szűrők meggyulladását okozhatja. A sütés folyamán vigyázzon, nehogy az olaj túlhevüljön és meggyulladjon.

A tűzhely használata folyamán a páraelszívó egyes részei felforrósodhatnak.

Tartsa be az érvényes, műszaki és biztonsági helyi előírásokat a főzési melléktermékek kivezetésénél.

Tisztítsa rendszeresen a páraelszívót kívülről és belülről egyaránt (**HAVONTA LEGALÁBB EGYSZER**).

Az ápolást az útmutatóban ismertetett szabályok szerint kell elvégezni. A páraelszívó és a szűrők tisztítására vonatkozó előírások mellőzése tűz képződéséhez vezethet.

Ne használja és ne is hagyja a készüléket helyesen beszerelt izzó nélkül, mert ilyen esetben fennáll az elektromos áramütés veszélye.

Nem vállalunk felelősséget a működési zavarokért, anyagi károkért vagy tűz képződéséért, amennyiben ezeket a használati utasítás mellőzése okozta.

A készüléken egy ikon található, amely a 2002/96/EC Európai irányelvvel összhangban az Elavult elektronikus és elektromos készülékek likvidálására (WEEE) vonatkozik. A helyes likvidálás bebiztosításával Ön is hozzájárulhat a környezetre és az egészségre való negatív khatások csökkentéséhez, amit a termék helytelen likvidálása okozhat.

Az áthúzott konténer ikonja a készüléken vagy a csomagolóanyagban azt jelenti, hogy a készüléket nem szabad a háztartásbeli hulladékkal együtt likvidálni. Vigye a készüléket egy, az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőtelepre. A likvidálást a hulladék likvidálására vonatkozó, érvényes helyi előírásokkal összhangban kell elvégezni.

A készülék leadására és likvidálására vonatkozó további információkkal a helyi hivatal, a gyűjtőtelep vagy a forgalmazó szolgálhat.

Használat

A párátlanító készülék elszívó vagy szűrős verzióban kapható.

A szívómotor nélküli modellek csak elszívó üzemmódban működnek, és ezeket egy külső elszívó berendezéshez kell csatlakoztatni (nem képezi a csomag részét).

A csatlakoztatásra vonatkozó szabályok a külső szívóberendezés csomagjában találhatóak.

Elszívó típus

Ebben az esetben a párát egy, karimával a páraelszívó felső részéhez rögzített csővezeték vezet ki az épületből.

Figyelem! Az elszívó csővezeték nem része a csomagnak, külön kell megvásárolni. A csővezeték átmérője ugyanakkora kell, hogy legyen, mint a csatlakoztató karimáé.

A csővezetéknek vízszintes vezetés esetén enyhén lejtjenie kell (kb. 10°), és felfelé, a nyílás felé kell irányulnia a levegő akadálytalan kivezetéséhez a helyiségből.

Figyelem! Ha a készülékben aktív karbonszűrő is van, akkor azt ki kell venni belőle.

Csatlakoztassa a páraelszívót a csővezetékhez, melynek átmérője megfelel a páraelszívó levegőkimenetének az átmérőjével (összekötő karima).

Kisebb átmérőjű csővezeték használata esetén csökken a készülék hatékonysága és növekszik a zajszint. Ilyen esetekért a gyártó nem vállalja a felelősséget.

! Használjon a lehető legrövidebb csővezetékét.

! Csökkentse minimálisra a hajlatok számát (maximális hajlatszög: 90°).

! Kerülje a nagy változásokat a csőszakaszokban.

! Használjon a lehető legsimább belső falú csővezetékét.

! A csővezetéknek jóváhagyott anyagból kell készülnie.

Szűrős típus

A szűrős verziónál aktív széniszűrőt kell használni, amely megvásárolható a helyi forgalmazónál. A szűrő felfogja az elszívott levegőből a zsirokat és szagokat, mielőtt a felső rácson keresztül ismét visszavezetné azt a helyiségbe.

Szerelés

A tűzhely és az elszívó berendezés alsó része közti távolság nem lehet kisebb, mint 50 cm elektromos tűzhelyek esetén, és 65 cm gáztűzhelyek esetén.

Ha a tűzhely használati utasításában nagyobb távolság szerepel, be kell tartani az utasítást.

Elektromos bekötés

Az elektromos hálózat értékei meg kell, hogy egyezzenek a készülék adatlapján feltüntetett értékekkel. Ha a készülékhez csatlakozódugasz is tartozik, csatlakoztassa azt helyesen egy megfelelő fali aljzathoz egy könnyen hozzáférhető helyen. Ha nincs csatlakozódugasz (közvetlen csatlakoztatás a hálózathoz), vagy ha a szerelés után nincs a közelben egy fali aljzat, alkalmazzon egy, a normáknak megfelelő kétpólusú leválasztót, amely teljesen lekapcsolja a készüléket az áramkörrel a III. túlfeszültség kategória szerint, a szerelési utasításokkal összhangban.

Figyelem! Mielőtt csatlakoztatná a készüléket az áramkörhöz és letesztelné a helyes működést, mindig ellenőrizze, hogy helyesen van-e összeszerelve a tápkábel.

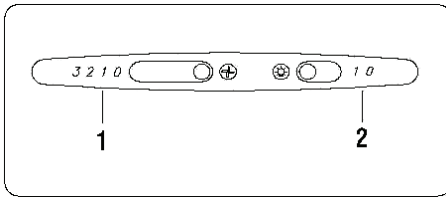
A készülék egy speciális tápkábelrel van ellátva; ha a kábel hibás, ki kell cseréltetni a szervizközpontban.

Szerelés

A páraelszívó beszereléséhez mellékelt tiplik szinte valamennyi fal/mennyezet típushoz megfelelnek. A beszerelés módját a fal típusától függően egy szakképzett technikusnak kell kiválasztania. A mennyezetnek/falnak elég erősnek kell lennie ahhoz, hogy megtartsa a páraelszívó súlyát. **Ne ragassza habarccsal és ne használjon szilikont a páraelszívó készülék rögzítéséhez. Szerelése csak a fal felületére engedélyezett.**

Használat

Koncentrált konyhai gőzök esetén alkalmazza a legmagasabb elszívó fokozatot. Ajánlatos a berendezést 5 perccel a főzés előtt bekapcsolni, üzemeltetni a főzés folyamán, és 15 perccel a főzés befejezte után kikapcsolni.



- 1 A motor be/kikapcsolása
 1. sebesség:
 2. sebesség:
 3. sebesség:
- 3 A fény be/kikapcsolása

Ápolás

FIGYELMEZTETÉS! Mindennemű ápolás elvégzése előtt a készüléket áramtalanítani kell a csatlakozódugasz kihúzásával vagy a biztosíték kikapcsolásával.

Tisztítás

Tisztítsa meg rendszeresen a páraelszívót (legalább olyan gyakran, mint a zsírszűrőket), kívülről és belülről egyaránt. A tisztításhoz használjon egy semleges tisztítószerrel benedvesített törleröngyöt. Ne használjon durva tisztítószereket. **NE HASZNÁLJON SZESZT!**

FIGYELEM: A páraelszívó tisztítására és a szűrőcserére vonatkozó alapvető utasítások mellőzése tűz képződéséhez vezethet. Tartsa be az utasításokat. A gyártó nem vállalja a felelősséget a motor meghibásodásáért vagy egy tűz képződéséért, amennyiben ezt a helytelen ápolás vagy a biztonsági szabályok mellőzése okozta.

Zsírszűrő

Felfogja a zsírrészecskéket.

A szűrőt legalább havonta egyszer ki kell tisztítani (vagy amikor a szűrőt telítettségét jelző indikátor–modellől függően– világít) egy semleges tisztítószerrel, kézzel, esetleg a mosogatógépben, de kizárólag alacsony hőfokon és rövid ciklus alkalmazásával.

Mosogatógépben való tisztítás esetén a zsírszűrő elszíneződhet, de ez nem befolyásolja szűrőkapacitását. A szűrő kiemeléséhez húzza meg a rugós fogantyút.

Izzócsere

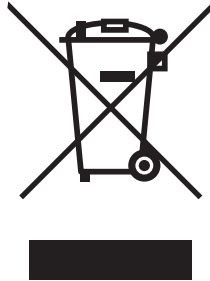
Kapcsolja le a készüléket az áramkórról.

Figyelem! Izzócsere előtt várjon, amíg kihűl az izzó.

1. Egy lapos csavarhúzó vagy hasonló szerszám segítségével óvatosan lazítsa meg az izzó burkolatát.
2. Vegye ki az izzót és cserélje ki egy 12 V, 20 Watt (Maximum) G-4 készülékhez alkalmas halogén izzóra, AMELY NYÍLT MEGVILÁGÍTÁSNÁL ALKALMAZHATÓ. Tartsa be a csomagolóanyagban található utasítást, és ne fogja meg pusztán kézzel az izzót.
3. Szerelje fel az izzó burkolatát (a helyére kell kattannia).

Ha nem működik a fény, ellenőrizze, jól van-e behelyezve az izzó, még mielőtt a szervizközponthoz fordulna segítségért.

Információk a használt elektromos készülékek likvidálásáról (magánháztartások)



Ez az ikon a készüléken vagy a mellékelt iratokon arra figyelmeztet, hogy az elektrikus és elektronikus készülékek nem likvidálhatók a háztartási hulladékkal együtt.

A helyes feldolgozás, újítás és recikláció érdekében kérjük, szállítsa az ilyen készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyre, ahol ingyen leadható. Néhány országban ezek a készülékek az eladónál is leadhatók, amennyiben egy új, hasonló terméket vásárol ott. A termékek helyes likvidálása értékes nyersanyagokat spórolhat meg, és megelőzheti az emberi egészségre és a környezetre való negatív khatásokat, amelyek a hulladék helytelen likvidálása esetében következhetnek be. A helyi hivatal részletes információkkal szolgálhat a legközelebbi gyűjtőhelyet illetően.

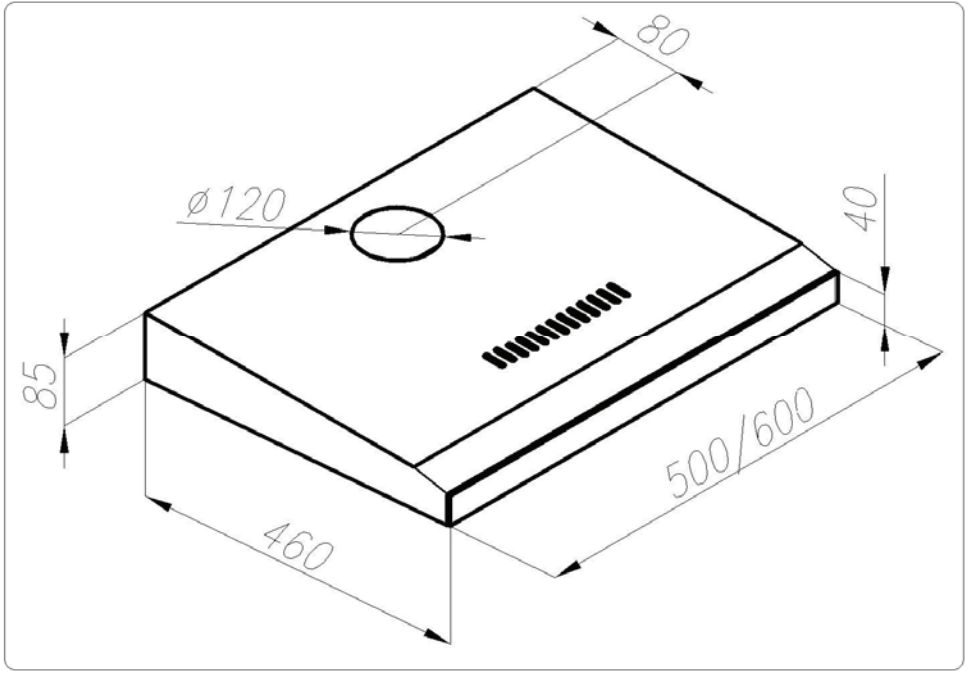
A helytelen likvidálás az érvényes szabályok értelmében büntetendő.

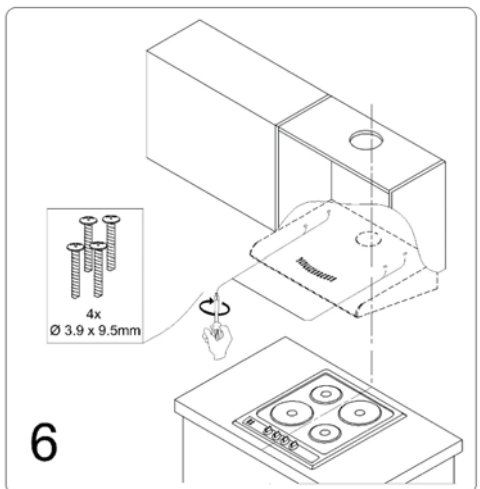
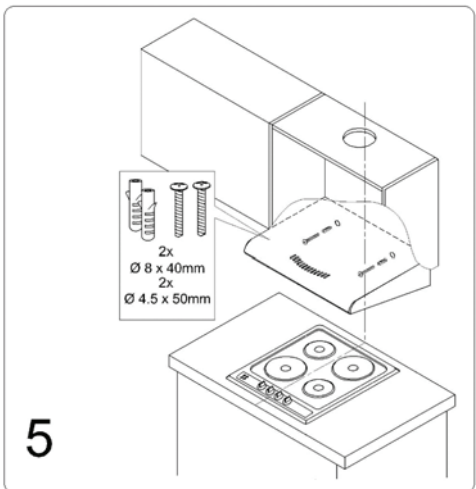
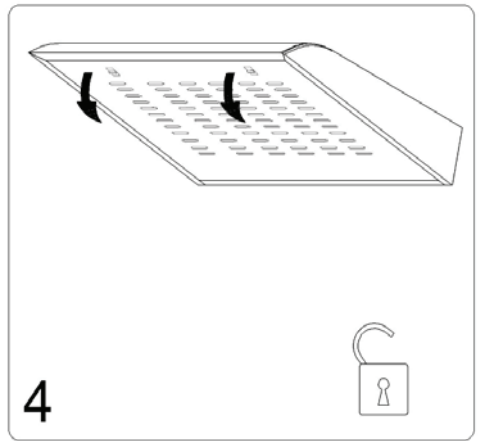
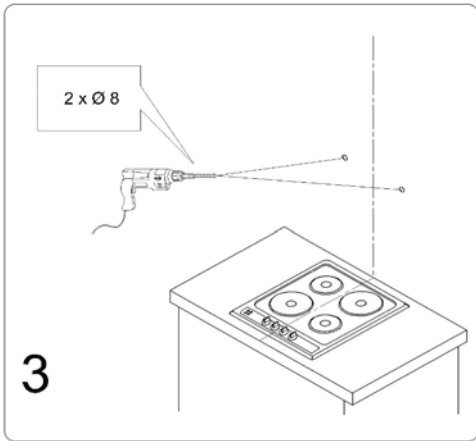
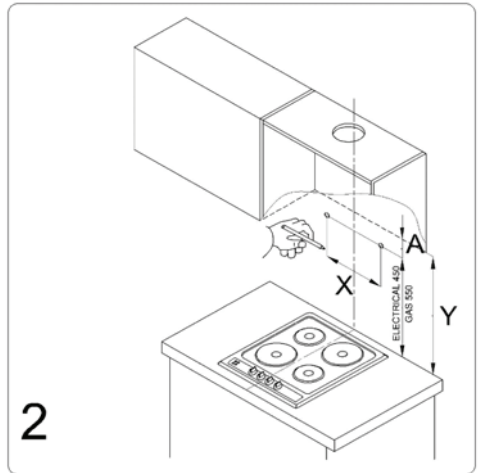
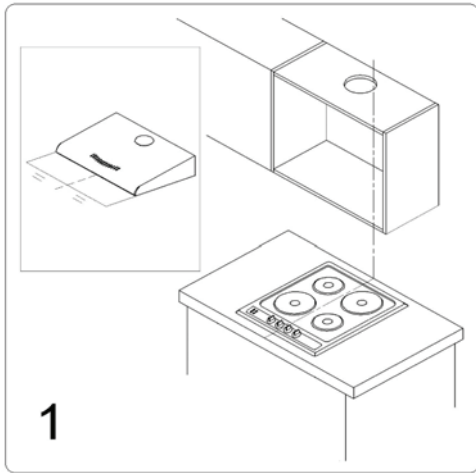
Jogi személyek az EU keretén belül

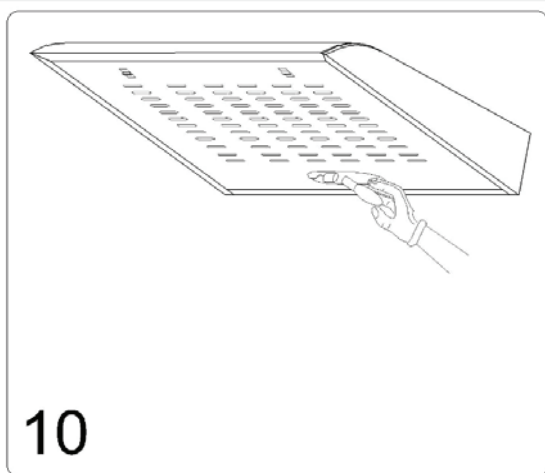
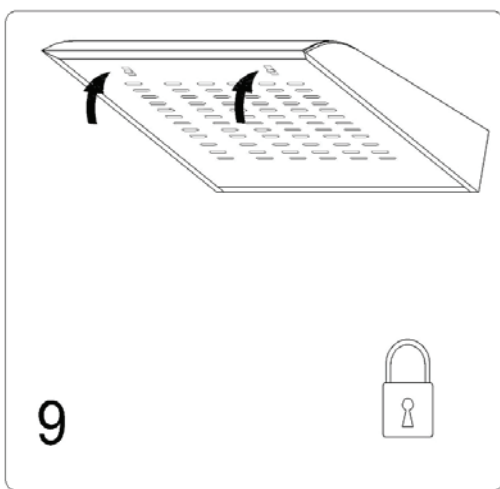
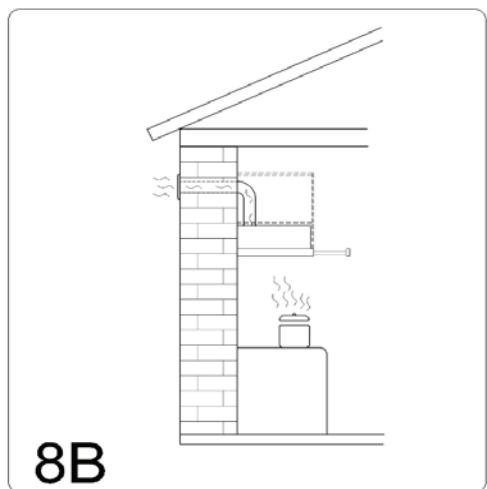
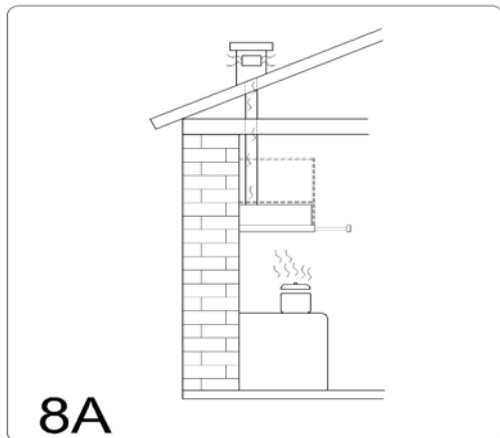
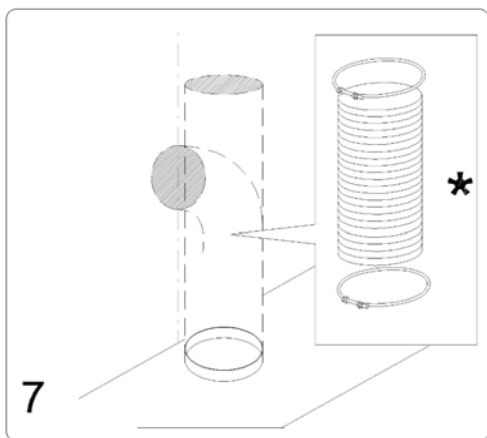
Amennyiben használt elektrikus és elektromos készülékeket szeretne likvidálni, forduljon részletes információkért a helyi eladóhoz vagy közvetítőhöz.

Információk a likvidálásról az EU tagállamokon kívül

Ez az ikon csak az Európai Unióban érvényes. Amennyiben likvidálni szeretné ezt a készüléket, forduljon a helyi hivatalhoz vagy az eladóhoz, és kérjen tőle információkat a termék helyes likvidálásáról.







Skrbno sledite navodilom v tem priročniku. Proizvajalec ne odgovarja za morebitne nevarnosti, škodo ali požare, ki so posledica neupoštevanja navodil za uporabo. Kuhinjska napa je namenjena izključno za uporabo v gospodinjstvu.

Vaša kuhinjska napa se lahko razlikuje od nape, prikazane na sliki. Navodila za uporabo, vzdrževanje in namestitvev pa so enaka.

! Navodila shranite na varnem mestu za kasnejšo uporabo. V primeru prodaje priložite tudi ta navodila za uporabo.

! Natančno preberite navodila: vsebujejo pomembne informacije o namestitvi, uporabi in varnosti.

! Ne izvajajte električnih ali mehanskih sprememb na izdelku oziroma na sesalni cevi.

Opomba: deli, označeni s simbolom „(*)“ so opsijski dodatki, ki so dobavljeni le z nekaterimi modeli ali niso dobavljeni, saj so razpoložljivi proti plačilu.



Opozorilo

POZOR! Ne priključujte naprave na električno omrežje, dokler inštalacija ni v celoti zaključena.

Pred čiščenjem ali vzdrževanjem izklopite napo iz omrežja, tako da vtič izvlečete iz vtičnice ali izklopite glavno vklopno stikalo.

Pri namestitvi uporabljajte zaščitne rokavice.

Naprava ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.

Aparat lahko uporabljajo odrasli. Ne dovolite otrokom, da bi se igrali z napravo. Aparat je namenjen odraslim. Ne dovolite otrokom, da bi uporabljali upravljalne elemente.

Nape nikoli ne uporabljajte, če rešetka ni pravilno nameščena!

Nape NIKOLI ne uporabljajte kot odlagalno površino, razen če je to izrecno dovoljeno.

Ko se kuhinjsko napo uporablja istočasno z drugimi napravami, ki delujejo na plin ali druga goriva, mora biti prostor dovolj prezračen.

Vsesani zrak se ne sme usmerjati v obstoječi cevovod, ki služi kot odvod za pline, katere proizvajajo naprave, ki delujejo na plin ali druga goriva.

Pod napo je strogo prepovedana priprava flambiranih jedi.

Uporaba odprtega ognja je škodljiva za filtre in lahko povzroči požare, zato se mu izognite. Cvrtnje zahteva stalen nadzor, da se pregreto olje ne bi vnelo.

Dostopni deli nape so lahko med uporabo s štedilnikom vroči.

Kar zadeva tehnične in varnostne ukrepe za odvod dimov, se morate strogo držati predpisov pristojnih lokalnih oblasti.

Napo redno čistite tako od zunaj kot od znotraj (VSAJ ENKRAT MESEČNO).

Pri tem upoštevajte navodila za vzdrževanje v tem priročniku. Neupoštevanje pravil čiščenja ter vzdrževanja nape in filtrov predstavlja tveganje požarov.

Nape ne uporabljajte, oziroma je ne puščajte z nepravilno nameščenimi žarnicami, saj obstaja tveganje električnega udara.

Proizvajalec ne odgovarja za morebitne nevarnosti, škodo ali požare, ki so posledica neupoštevanja navodil za uporabo.

Ta naprava je označena skladno z Evropsko direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE). S pravilnim odlaganjem tega izdelka uporabnik prispeva k preprečevanju morebitnih negativnih posledic na okolje in zdravje.

Simbol prečrtanega zabojnika na izdelku ali na embalaži označuje, da se ga ne sme zavreči med komunalne odpadke. Treba ga je odnesti na ustrezno zbirno mesto za recikliranje električnih in elektronskih naprav. Napravo zavržite skladno z lokalnimi predpisi, ki veljajo na področju odlaganja odpadkov.

Za dodatne informacije o zbiranju in odstranjevanju izdelkov se obrnite na ustrezno lokalno službo, zbirni center za recikliranje ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Uporaba

Napa je izdelana za uporabo v odzračevalni ali pa obtočni oz. filtracijski različici.

Modeli brez sesalnega motorja delujejo le v odzračevalni različici in morajo biti povezani na periferno sesalno enoto (ni priložena).

Navodila za priključitev so priložena periferni sesalni enoti.



Odzračevalna različica

Hlapi so usmerjeni navzven po odvodni cevi, ki je pritrjena na zgornji del nape s priključno prirobnico.

Opozorilo! Odvodna cev ni priložena napi in jo je potrebno kupiti ločeno. Premer odvodne cevi mora biti enak premeru priključne prirobnice.

V horizontalnem odseku mora biti cev rahlo nagnjena navzgor (približno 10°) proti odprtini, tako da zrak lažje izhaja iz prostora.

Opozorilo! Če je napa opremljena z ogljenim filtrom, ga je potrebno odstraniti.

Povežite napa s cevmi s premerom, ki je enak kot premer izhoda za zrak (priključna prirobnica).

Uporaba cevi z manjšim premerom povzroči zmanjšanje učinkov sesanja in večjo hrupnost. Zato za tako delovanje odklanjamo vsakršno odgovornost.

! Cevovod naj bo dolg toliko, kolikor znaša najmanjša nujna dolžina.

! Cevovod naj ima čim manj krivin (največji kot upogiba: 90°).

! Izogibajte se izrazitim spremembam smeri cevovoda.

! Notranjost cevovoda naj bo čim bolj gladka.

! Material, iz katerega je izdelan cevovod, mora biti skladen z normativi.



Obtočna (filtracijska) različica

Pri uporabi nape v tej izvedbi je potreben filter na osnovi aktivnega oglja, ki ga dobite pri svojem

prodajalcu. Filter iz vsesanega zraka odstranjuje maščobo in neprijetne vonjave, preden se skozi zgornjo rešetko vrne v prostor.

Namestitev

Minimalna razdalja med štedilnikom in spodnjim delom nape ne sme biti manjša od 50 cm pri električnih štedilnikih in 65 cm pri plinskih štedilnikih.

Če je v navodilih štedilnika navedena večja razdalja, jo je treba tudi upoštevati.

Priključitev na električno omrežje

Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, navedeni na nalepki na kuhinjski napi.

Če ima napa vtič, slednjega vstavite v vtičnico, ki je skladna z veljavnimi predpisi in se nahaja na dostopnem mestu. Če napa nima vtiča (neposredna povezava na omrežje) ali se vtičnica nahaja na takem mestu, ki po vgradnji naprave ne bi bilo dostopno, namestite dvopolno stikalo, skladno s predpisi, ki zagotavlja popoln izklop iz omrežja v pogojih prenapetostnega razreda III, skladno s predpisi o inštalaciji.

Pozor! Pred priklopom tokokroga nape na omrežno napajanje in kontrolo pravilnega delovanja, vselej preverite, ali je napajalni kabel pravilno nameščen.

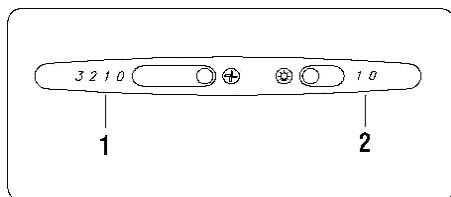
Napa ima poseben napajalni kabel; v primeru poškodb kabla lahko novega naročite pri servisni službi.

Vgradnja

Napi so priloženi pritrilni vložki, primerni za večji del sten/stropov. Vseeno pa se je treba obrniti na usposobljenega tehnika, ki vam bo potrdil ustreznost vgradnje glede na vrsto stene. Stena oz. strop morata biti dovolj trdna, da lahko prenašata težo nape. **Ne lepите z malto in ne uporabljajte silikona za pritrđitev nape na steno. Vgradite samo na površino.**

Delovanje

V primeru posebno visoke koncentracije kuhinjske pare uporabite najvišjo hitrost. Priporočamo vam, da napo vključite 5 minut pred pričetkom kuhanja in jo pustite delovati še približno 15 minut po končanem kuhanju.



- 1 Vklop/izklop motorja
Hitrost 1:
Hitrost 2:
Hitrost 3:
- 3 Vklop/izklop osvetlitve

Vzdrževanje

OPOZORILO! Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem izklopite električno napajanje nape, tako da vtič izvlečete iz vtičnice ali izklopite glavno stikalo.

Čiščenje

Napo redno čistite (vsaj tako pogosto, kot izvajate vzdrževanje maščobnih filtrov) tako od zunaj kot od znotraj. Čistite s krpo, navlaženo z nevtralnimi detergenti. Ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev. **NE UPORABLJAJTE ALKOHOLA!**

POZOR: Neupoštevanje pravil za čiščenje naprave in zamenjavo filtrov predstavlja tveganje požarov. Zato sledite priporočenim navodilom. Proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost za morebitno škodo na motorju in požare, ki bi bili posledica neprimernega vzdrževanja ali neupoštevanja varnostnih opozoril.

Maščobni filter

Zaustavlja maščobne delce.

Očistiti ga je treba enkrat mesečno (ali takrat, ko sistem, ki zaznava zasičenost filtrov - če je na modelu - opozarja na to potrebo) z neagresivnimi detergenti, ročno ali v pomivalnem stroju pri nizki temperaturi s kratkim ciklom.

S pranjem v pomivalnem stroju se maščobni filter lahko razbarva, toda njegove filtrirne značilnosti se nikakor ne spremenijo. Za demontažo maščobnega filtra povlecite odklopno ročico na zmet.

Menjava žarnice

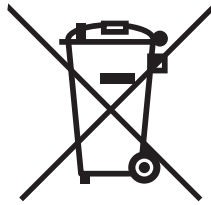
Izključite napo iz omrežja.

Pozor! Preden se žarnice dotaknete, jo pustite, da se ohladi.

1. Odstranite zaščito, pri čemer si pomagajte z majhnim ploščatim izvijačem ali podobnim orodjem.
2. Odstranite pregorelo žarnico. Zamenjajte jo z novo 12 V, 20 W (max) halogensko žarnico z navojem G4, PRIMERNO ZA UPORABO V ODPRTI OSVETLITVI. Sledite navodilom na embalaži in ne dotikajte se nove žarnice z golimi rokami.
3. Ponovno namestite zaščito. (zaskočna pritrditev).

Če luč ne deluje, preverite pravilno vstavitve žarnice, preden se po pomoč obrnete na servisno službo.

Informacije o odlaganju odpadne električne opreme (zasebna gospodinjstva)



Ta simbol na izdelkih in/ali spremnih dokumentih pomeni, da rabljene električne in elektronske opreme ne smemo zavreči skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Za pravilno ravnanje, predelavo in reciklažo vas prosimo, da te izdelke brezplačno vrnete na določena zbirna mesta. V nekaterih državah je te izdelke mogoče vrniti neposredno prodajalcu ob nakupu podobnega novega izdelka.

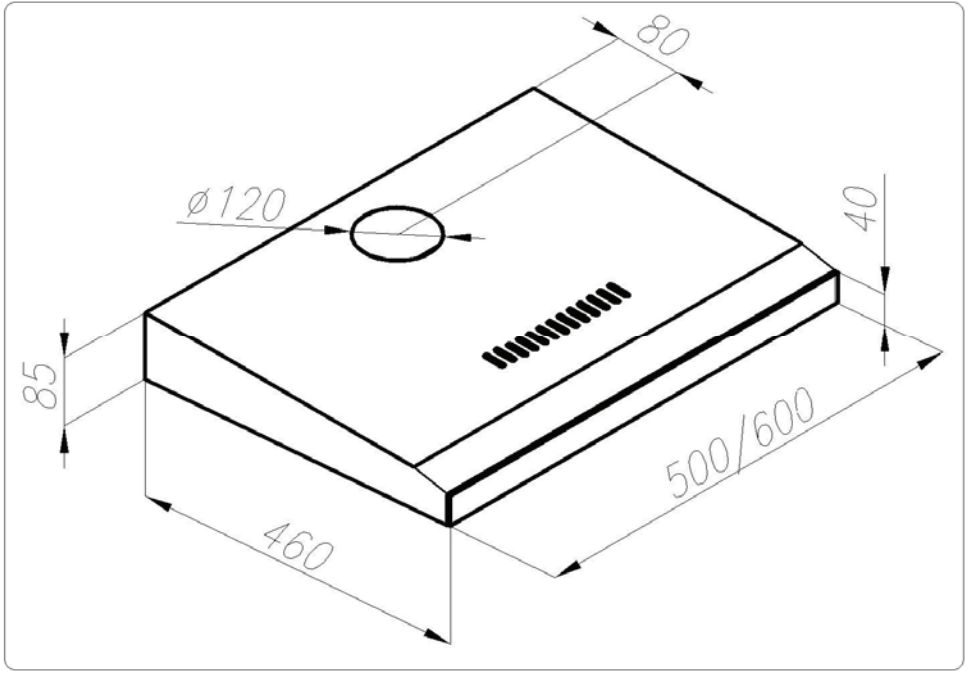
S pravilnim odlaganjem teh izdelkov pomagata hraniti dragocene vire in preprečiti morebitne negativne učinke na zdravje ljudi in okolje, do katerih bi sicer zaradi nepravilnega ravnanja z odpadki lahko prišlo. Za več informacij o najbližjem zbirnem mestu se obrnite na lokalni urad. Za nepravilno odlaganje odpadkov so možne kazni v skladu z veljavno zakonodajo.

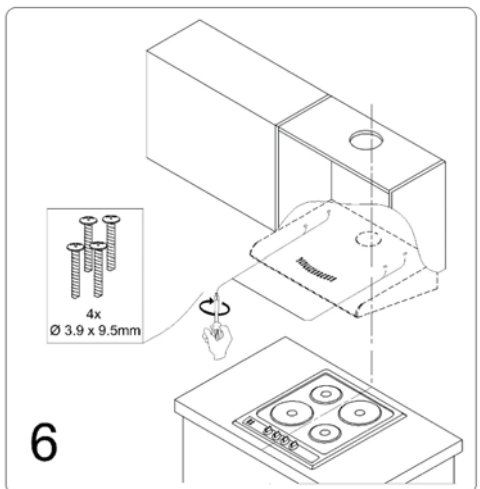
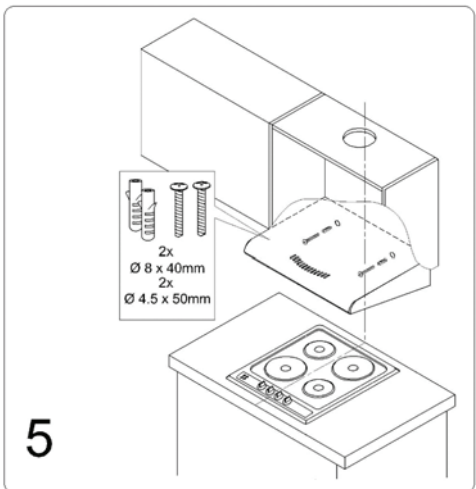
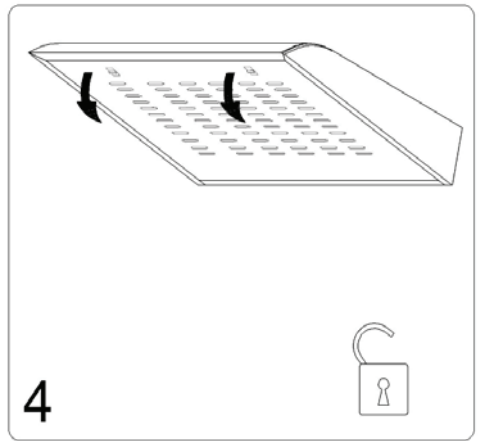
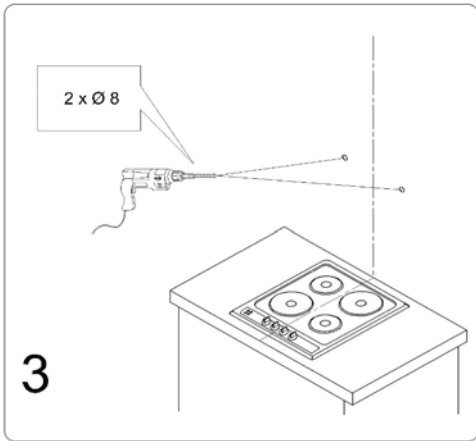
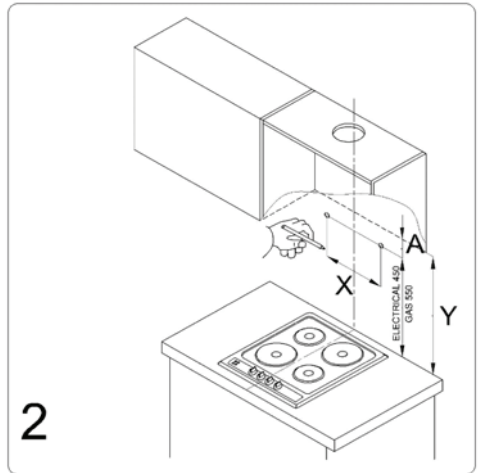
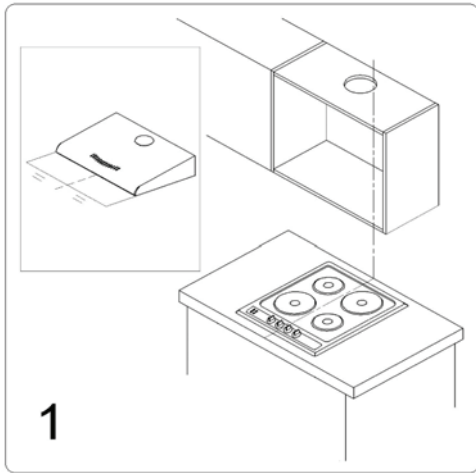
Za poslovne uporabnike v Evropski uniji

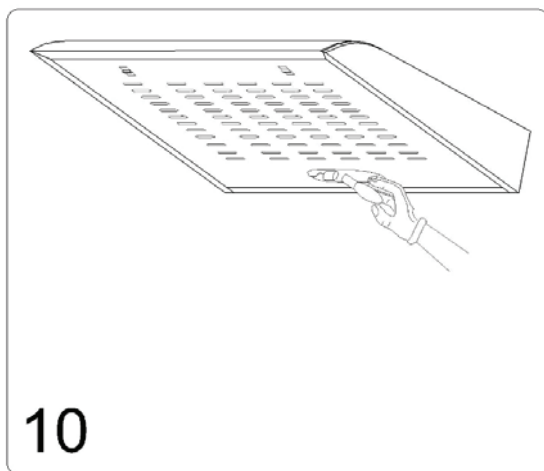
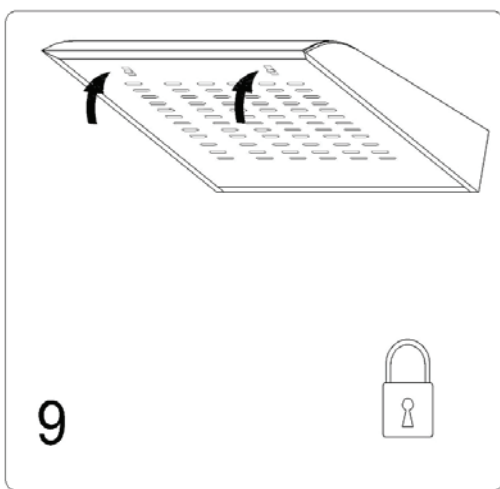
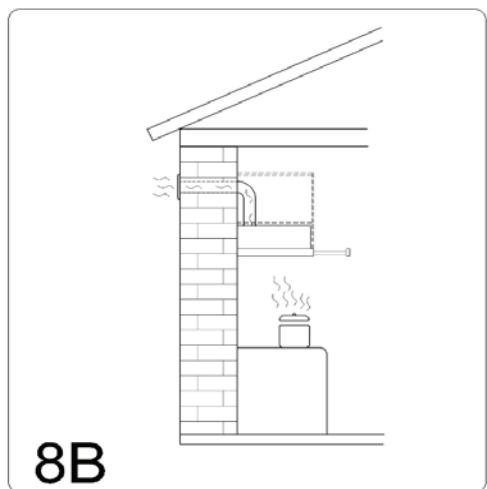
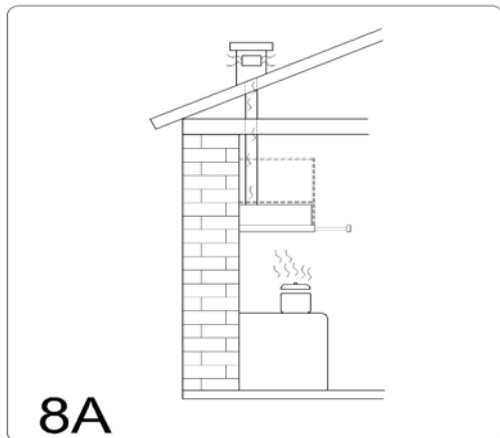
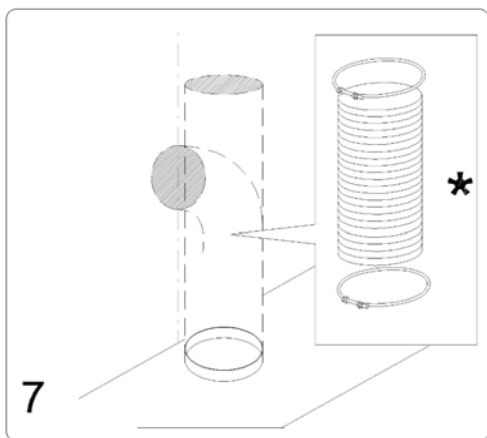
Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za več informacij obrnite na lokalnega prodajalca ali dobavitelja.

Informacije o odlaganju v državah izven Evropske unije

Ta simbol velja samo v Evropski uniji. Če želite odstraniti to napravo, se obrnite na ustrezne organe lokalne skupnosti ali prodajalca in povprašajte po ustreznem načinu odstranitve.







Halten Sie Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung gründlich ein. Der Hersteller trägt keine Verantwortung für eventuelle Unannehmlichkeiten, Beschädigungen oder Brände, die durch das Nicht-Einhalten der Hinweise in der Gebrauchsanleitung verursacht wurden. Die Dunstabzugshaube wurde ausschließlich zur Verwendung im Haushalt entworfen. Die Dunstabzugshaube kann sich vom Bild unterscheiden. Die Hinweise zur Verwendung, Pflege und Installation bleiben identisch.

- ! Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung auf einem sicheren Platz für eventuelles Anschauen in der Zukunft. Legen Sie diese Gebrauchsanleitung beim Verkauf dem Gerät bei.
- ! Lesen Sie aufmerksam diese Gebrauchsanleitung: sie enthält wichtige Informationen über Installation, Verwendung und Sicherheit.
- ! Führen Sie keine elektrischen oder mechanischen Anpassungen des Gerätes oder der Abluftleitung durch.

Anmerkung: Bei allen mit dem Symbol „(*)“ markierten Teilen handelt es sich um Wahlzubehör. Dieses Zubehör wird nur mit einigen Modellen mitgeliefert, eventuell kann man es nachträglich kaufen - in solchem Fall wird es nicht mitgeliefert.

Warnung

WARNING! Schließen Sie das Gerät nicht ans Stromnetz an, wenn die Elektroinstallation noch nicht fertig ist. Trennen Sie die Dunstabzugshaube vor der Reinigung oder Pflege vom Stromnetz, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen oder den Schutzschalter ausschalten. Verwenden Sie bei Installationsarbeiten immer Schutzhandschuhe. Das Gerät dürfen Personen (einschließlich Kinder) mit begrenzten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen nicht verwenden, es sei denn, sie befinden sich unter Aufsicht einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Das Gerät dürfen nur Erwachsene bedienen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Das Gerät dürfen nur erwachsene Personen verwenden. Kinder dürfen an den Bedienungselementen nicht hantieren. Verwenden Sie die Dunstabzugshaube nie ohne ein richtig installiertes Gitter! Verwenden Sie die Dunstabzugshaube NIE als Tragfläche, falls es in der Gebrauchsanleitung nicht ausdrücklich erlaubt ist. Der Raum, wo das Gerät installiert wird, muss ausreichend gelüftet werden, falls die Dunstabzugshaube zusammen mit anderen Geräten, die Gas oder andere Brennstoffe verbrennen, verwendet wird. Das Abzugssystem für dieses Gerät darf an ein bereits existierendes Ventilationssystem, das zu einem anderen Zweck verwendet wird (Abzug von Abgasen aus Geräten, die Gas oder andere Brennstoffe verbrennen), nicht angeschlossen werden. Das Flambieren unter der Dunstabzugshaube ist streng verboten. Die Verwendung offenen Feuers ist gefährlich für Filter und zu ihrer Entflammung führen, vermeiden Sie es deshalb. Braten Sie nur unter Aufsicht, damit sich Öl nicht überhitzt und sich nicht entzündet. Die zugänglichen Teile der Dunstabzugshaube können während der Verwendung des Gerätes zusammen mit dem Herd heiß sein.

Behalten Sie alle örtlichen gültigen Vorschriften bezüglich technischer und Sicherheitsmaßnahmen für Abzug der Abgase. Reinigen Sie die Dunstabzugshaube sowohl von innen als auch von außen. (MINDESTENS EINMAL MONATLICH.)

Reinigen Sie das Gerät gemäß den Hinweisen in dieser Gebrauchsanleitung. Das Nicht-Einhalten der Hinweise bezüglich Reinigung und Pflege der Dunstabzugshaube und Filter kann zum Brand führen. Verwenden Sie die Dunstabzugshaube nie ohne eine richtig installierte Beleuchtung, um eventuellen Stromunfall zu vermeiden. Wir tragen keine Verantwortung für Defekte, Beschädigungen oder Brand des Gerätes, die durch Nicht-Einhalten der Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung verursacht wurden. Dieses Gerät ist gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über die Entsorgung elektrischer und elektronischer Altgeräte bezeichnet (WEEE). Durch eine sachgemäße Entsorgung dieses Gerätes helfen Sie bei der Vermeidung möglicher Umwelt- und Gesundheitsgefahren durch unkontrollierte Entsorgung. Das Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf dem Produkt oder der Verpackung bedeutet, dass man dieses Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgen darf. Bringen Sie das Gerät zur eigens vom Staat eingerichteten Sammelstelle elektrischer und elektronischer Altgeräte, wo es kostenlos angenommen und ökologisch entsorgt wird. Die Entsorgung muss gemäß gültigen Vorschriften erfolgen. Weitere Hinweise zur Entsorgung erhalten Sie bei Ihrer Ortsverwaltung, dem Entsorgungsunternehmen oder Ihrem Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Verwendung

Diese Dunstabzugshaube ist für Abzugs- oder Filterversion entworfen.

Modelle ohne Saugmotor funktionieren nur im Abzugsbetrieb und müssen an eine externe Absaugvorrichtung (nicht mitgeliefert) angeschlossen werden.

Die Installationsanleitung wurde der peripheren Absaugvorrichtung beigelegt.

Abzugsversion



In diesem Fall werden die Dämpfe aus dem Gebäude über ein an den Oberteil der Dunstabzugshaube mittels eines Flansches angeschlossenes Rohr abgeleitet.

Warnung! Die Abzugsleitung wird nicht mitgeliefert, Sie müssen sie separat kaufen. Der Durchmesser der Abzugsleitung muss mit dem Durchmesser des Flansches identisch sein.

Im Falle einer horizontalen Führung muss die Abzugsleitung leicht gebeugt (10°) und nach oben zur Öffnung gerichtet werden, um einen einfachen Luftabzug aus dem Zimmer zu sichern.

Warnung! Falls die Dunstabzugshaube mit einem aktiven Kohlefilter ausgestattet ist, müssen Sie das Filter zuerst herausnehmen.

Schließen Sie die Dunstabzugshaube an die Leitung mit passendem Durchmesser, der dem Durchmesser des Flansches entspricht, an. Das Verwenden der Leitung mit kleinerem Durchmesser senkt die Effektivität der Dunstabzugshaube und erhöht Lärm.

In solchem Fall trägt der Hersteller dafür keine Verantwortung.

! Verwenden Sie die Abgasleitung mit minimaler möglicher Länge.

! Verwenden Sie die Abgasleitung mit so wenigen Beugungen wie nur möglich (maximaler Beugewinkel: 90°).

! Vermeiden Sie große Änderungen im Leitungsquerschnitt.

! Verwenden Sie Leitung mit so glatter Innenwand wie nur möglich.

! Die Abgasleitung muss aus einem zertifizierten Material hergestellt werden.

Filterversion



Für die Filterversion ist ein aktives Kohlefilter notwendig. Dieses Filter können Sie bei Ihrem örtlichen Fachhändler kaufen.

Das Filter beseitigt Fett und Gerüche aus der abgesaugten Luft vor ihrer wiederholten Rückkehr ins Zimmer über das obere Gitter.

Installation

Der minimale Abstand zwischen dem Herd und der unteren Kante der Dunstabzugshaube muss mindestens 50 cm bei elektrischen Herden und mindestens 65 cm bei Gasherden sein.

Falls in der dem Herd beigelegten Gebrauchsanleitung ein größerer Abstand angegeben wird, müssen Sie ihn einhalten.

Anschluss ans Stromnetz



Die Spannung des Stromnetzes muss den Parametern, die auf dem Typenschild der Dunstabzugshaube angegeben sind, entsprechen. Falls die Dunstabzugshaube mit einem Netzstecker ausgestattet ist, schließen Sie ihn an eine richtige Steckdose an, die sich an einem leicht zugänglichen Ort befindet. Falls die Dunstabzugshaube mit keinem Netzstecker ausgestattet ist (direkter Anschluss ans Stromnetz) oder falls sich die Steckdose an einem nur schwer zugänglichen Ort befindet, installieren Sie gemäß der Norm einen zweipoligen Schalter, der die Dunstabzugshaube vom Stromnetz komplett trennt, und zwar gemäß der Überspannungskategorie III und in Übereinstimmung mit Installationshinweisen.

Warnung! Überprüfen Sie vor dem Anschluss der Dunstabzugshaube ans Stromnetz und der Kontrolle von Funktionsfähigkeit immer, ob das Netzkabel richtig installiert ist.

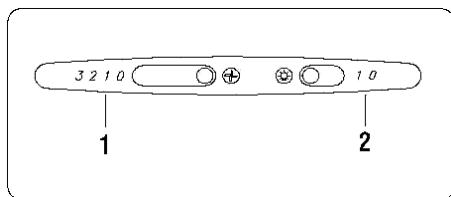
Die Dunstabzugshaube ist mit einem speziellen Netzkabel ausgestattet. Falls es zur Beschädigung des Netzkabels gekommen ist, ersuchen Sie um ein neues Kabel den Kundendienst.

Aufbau

Mit der Dunstabzugshaube wurden Dübel zur Installierung an fast jeden Typ von Wand/Decke mitgeliefert. Ob die Installation jedoch geeignet ist, muss ein qualifizierter Techniker in Übereinstimmung mit dem Wandtyp beurteilen. Die Decke/Wand muss genügend fest und stabil ein, um das Gewicht der Dunstabzugshaube zu tragen. **Befestigen Sie die Dunstabzugshaube an die Wand weder mit Mörtel noch mit Silikon. Installieren Sie die Dunstabzugshaube nur an die Wandoberfläche.**

Bedienung

Verwenden Sie die höchste Leistung des Gerätes, wenn die Küchendämpfe konzentriert sind. Wir empfehlen Ihnen, die Dunstabzugshaube 5 Minuten vor dem Kochen einzuschalten, während des Kochens laufen lassen und erst 15 Minuten nach dem Fertigmachen auszuschalten.



- 1 Einschalten/Ausschalten des Motors
Geschwindigkeit 1:
Geschwindigkeit 2:
Geschwindigkeit 3:
- 2 Einschalten/Ausschalten der Beleuchtung

Pflege

WARNUNG! Trennen Sie vor jeder beliebigen Pflege die Dunstabzugshaube vom Stromnetz, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen oder den Schutzschalter ausschalten.

Reinigung

Reinigen Sie die Dunstabzugshaube regelmäßig (mindestens so oft, wie oft Sie die Fettfilter reinigen) sowohl von innen als auch von außen. Verwenden Sie zur Reinigung ein Tuch, das in einer neutralen Lösung von Wasser und Spülmittel befeuchtet wurde. Verwenden Sie keine abrasiven Mittel. VERWENDEN SIE KEINEN ALKOHOL!

WARNUNG: Das Nicht-Einhalten der Basisempfehlungen bezüglich der Reinigung von Abzugshaube und des Filteraustausches kann Brand verursachen. Halten Sie deshalb diese Hinweise ein. Der Hersteller trägt keine Verantwortung für Motorbeschädigung oder Brand, die durch eine falsche Pflege oder das Ignorieren der Sicherheitshinweise verursacht wurden.

Fettfilter

Das Fettfilter fängt Fettpartikeln auf.

Dieses Filter muss mindestens einmal monatlich gereinigt werden (oder wenn das Indikationssystem der Filtersättigung – falls das Modell damit ausgestattet ist – signalisiert, dass die Filterreinigung erforderlich ist), und zwar mit feinem Spülmittel, entweder manuell oder in der Spülmaschine. Die Spülmaschine muss bei niedriger Temperatur und im kurzen Zyklus arbeiten.

Beim Reinigen in der Spülmaschine kann sich das Fettfilter verfärben, dies hat jedoch keinen Einfluss auf die Filtrationskapazität. Ziehen Sie am abgefederten Griff, um das Fettfilter herauszunehmen.

Austausch der Glühbirne

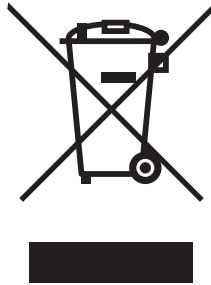
Trennen Sie die Dunstabzugshaube vom Stromnetz.

Warnung! Lassen Sie die Glühbirne vor dem Herausnehmen zuerst abkühlen.

1. Lockern Sie mit einem flachen Schraubenzieher oder einem ähnlichen Werkzeug vorsichtig die Abdeckung der Beleuchtung.
2. Nehmen Sie die defekte Glühbirne heraus und tauschen Sie sie gegen eine neue 12 V, 20 Watt Halogenglühbirne für G-4 Basis aus. DIE GLÜHBIRNE MUSS FÜR DIE VERWENDUNG IN OFFENER BELEUCHTUNG GEEIGNET SEIN. Halten Sie die Hinweise auf der Verpackung ein und berühren Sie die neue Glühbirne mit bloßen Händen nicht.
3. Installieren Sie wieder die Abdeckung der Beleuchtung. (Sie rastet ein.)

Falls die Beleuchtung nicht funktioniert, vergewissern Sie sich zuerst, dass die Glühbirne richtig installiert ist. Erst dann wenden Sie sich an den Kundendienst.

Benutzerhinweise zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten (im Haushalt)



Dieses Symbol auf Produkten oder in begleitenden Dokumenten besagt, dass elektrische und elektronische Altgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bringen Sie diese Altgeräte zu den eigens vom Staat eingerichteten Sammelstellen, wo sie kostenlos angenommen und ökologisch entsorgt werden. Alternativ in einigen Ländern können Sie die Altgeräte Ihrem lokalen Fachhändler beim Kauf eines neuen äquivalenten Produktes zurückgeben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produktes helfen Sie bei der Vermeidung möglicher Umwelt- und Gesundheitsgefahren durch unkontrollierte Entsorgung. Weitere Hinweise zur Entsorgung erhalten Sie bei Ihrer Ortsverwaltung, dem Entsorgungsunternehmen oder Ihrem Fachhändler. Eine unsachgemäße Entsorgung dieser Art von Müll kann gemäß den nationalen Vorschriften bestraft werden.

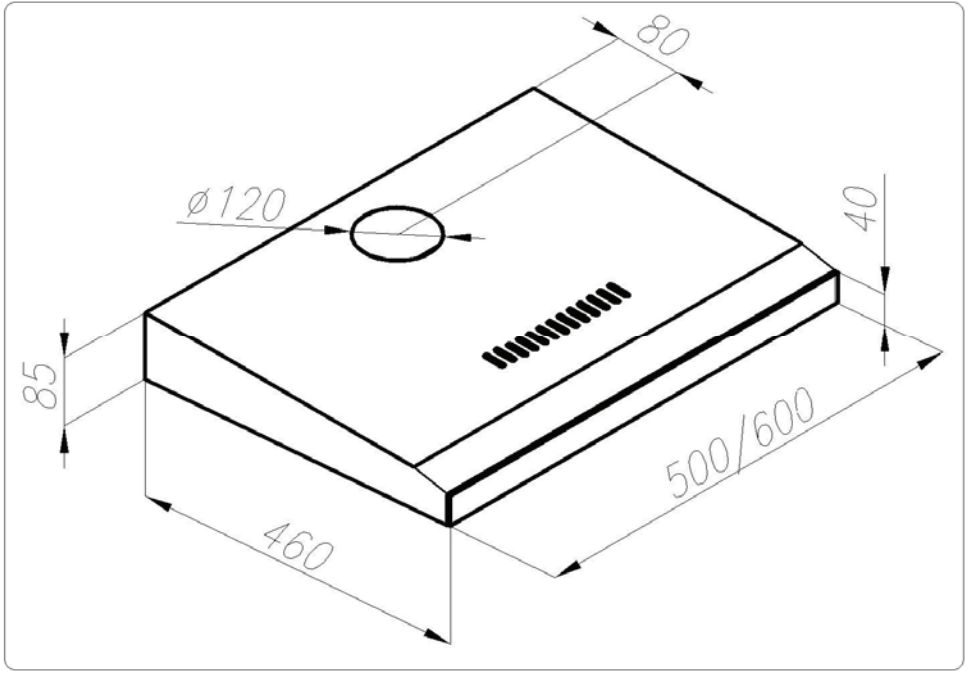
Für Unternehmen in den EU-Ländern

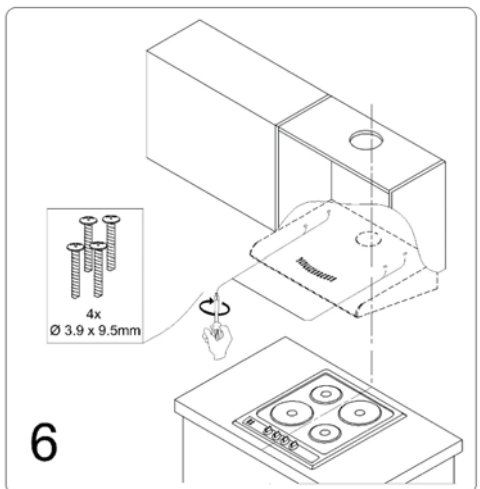
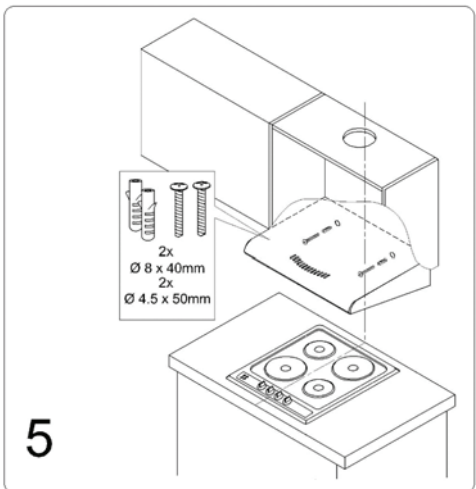
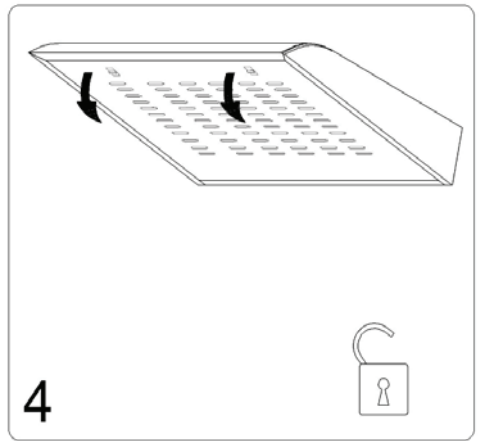
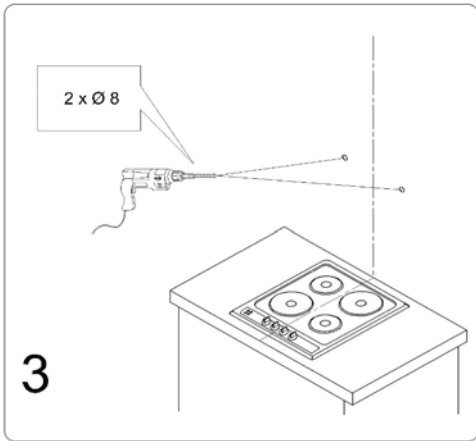
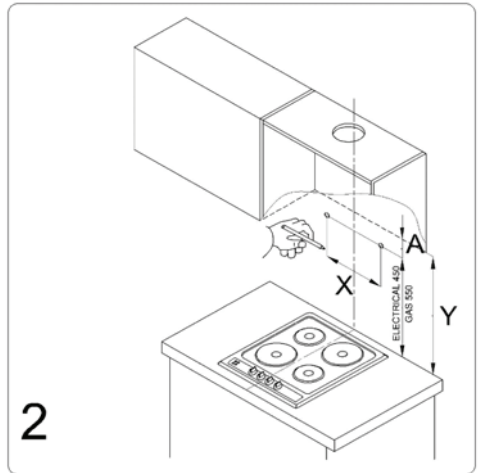
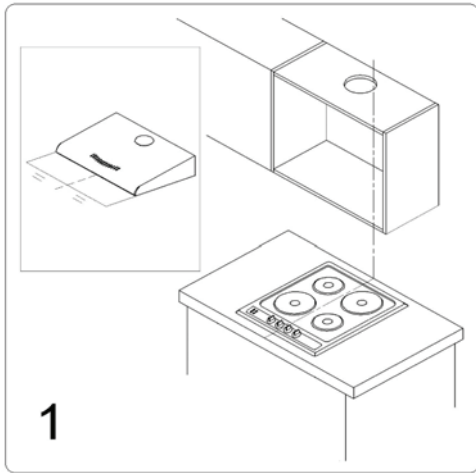
Wenn Sie elektrische und elektronische Altgeräte entsorgen wollen, verlangen Sie erforderliche Informationen von Ihrem Fachhändler oder Lieferanten.

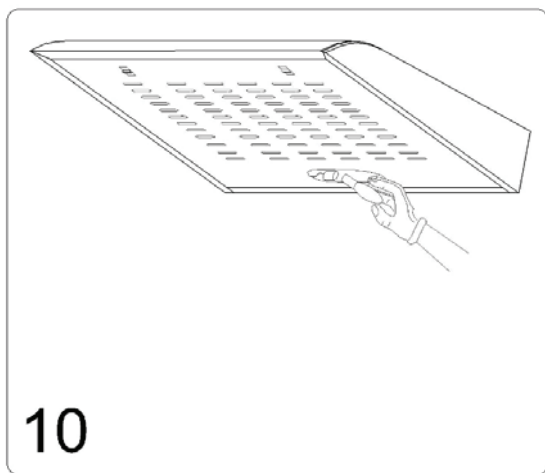
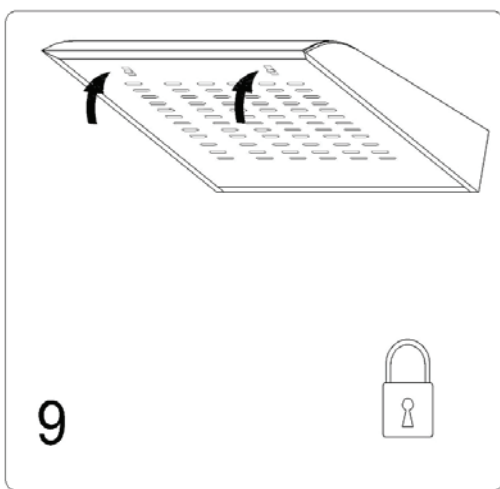
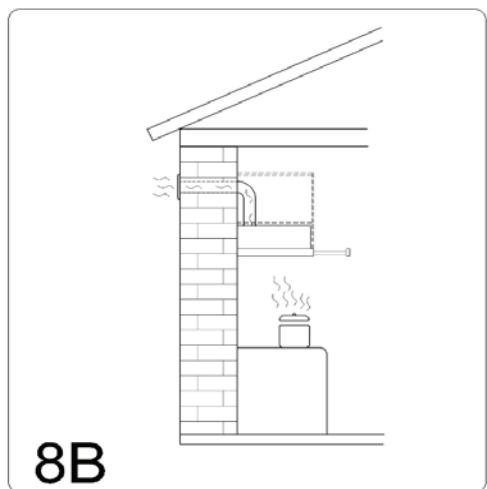
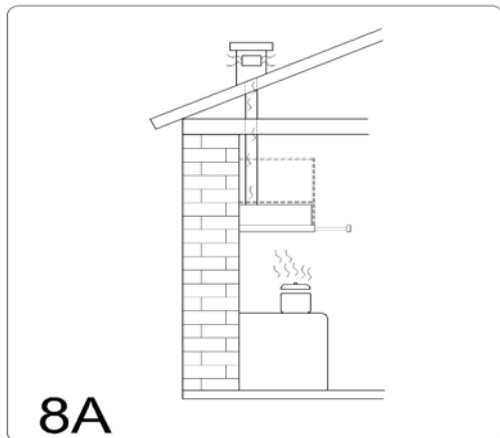
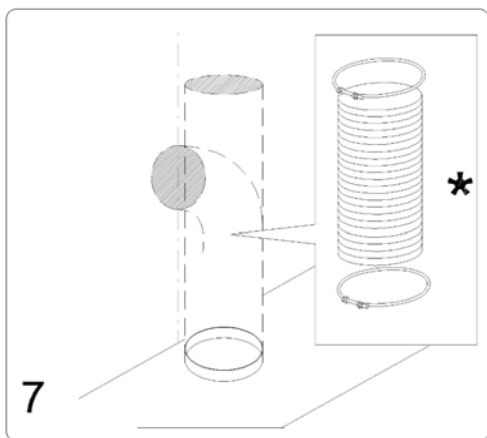
Hinweise zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol gilt nur in der EU.

Wenn Sie dieses Gerät entsorgen wollen, verlangen Sie erforderliche Informationen über die sachgemäße Entsorgung von Ihrer Ortsverwaltung oder Ihrem Fachhändler.







Closely follow the instructions set out in this manual. All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined. The extractor hood has been designed exclusively for domestic use. The hood can look different to that illustrated in the drawings in this booklet. The instructions for use, maintenance and installation, however, remain the same.

! It is important to conserve this booklet for consultation at any moment. In the case of sale, cession or move, make sure it is together with the product.

! Read the instructions carefully: there is important information about installation, use and safety.

! Do not carry out electrical or mechanical variations on the product or on the discharge conduits.

Note: the elements marked with the symbol “(*)” are optional accessories supplied only with some models or elements to purchase, not supplied.



Caution

WARNING! Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.

Before any cleaning or maintenance operation, disconnect hood from the mains by removing the plug or disconnecting the mains electrical supply.

Always wear work gloves for all installation and maintenance operations. The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or knowledge, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety. This appliance is designed to be operated by adults, children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.

This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.

Never use the hood without effectively mounted grating! The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated. The premises where the appliance is installed must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.

The ducting system for this appliance must not be connected to any existing ventilation system which is being used for any other purpose such as discharging exhaust fumes from appliances burning gas or other fuels. The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.

The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances. Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and ignite.

Accessible parts of the hood may become hot when used with cooking appliance.

With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.

The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH).

This must be completed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual).

Failure to follow the instructions provided in this user guide regarding the cleaning of the hood and filters will lead to the risk of fires.

Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted due to the possible risk of electric shocks.

We will not accept any responsibility for any faults, damage or fires caused to the appliance as a result of the non-observance of the instructions included in this manual.

This appliance is marked according to the European directive

2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol crossed container on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For further detailed information regarding the process, collection and recycling of this product, please contact the appropriate department of your local authorities or the local department for household waste or the shop where you purchased this product.

Use

The hood is designed to be used either for exhausting or filter version.

The models with no suction motor only operate in ducting mode, and must be connected to an external suction device (not supplied).

The connecting instructions are supplied with the peripheral suction unit.



Ducting version

In this case the fumes are conveyed outside of the building by means of a special pipe connected with the connection ring located on top of the hood.

Attention! The exhausting pipe is not supplied and must be purchased apart.

Diameter of the exhausting pipe must be equal to that of the connection ring.

In the horizontal runs the exhausting pipe must be slightly slanted (about 10°) and directed upwards to vent the air easily from the room to the outside.

Attention! If the hood is supplied with active charcoal filter, then it must be removed.

Connect the hood and discharge holes on the walls with a diameter equivalent to the air outlet (connection flange).

Using the tubes and discharge holes on walls with smaller dimensions will cause a diminution of the suction performance and a drastic increase in noise.

Any responsibility in the matter is therefore declined.

! Use a duct of the minimum indispensable length.

! Use a duct with as few elbows as possible (maximum elbow angle: 90°).

! Avoid drastic changes in the duct cross-section.

! Use a duct with an as smooth as possible inside.

! The duct must be made of certified material.



Filter version

One active charcoal filter is needed for this and can be obtained from your usual retailer.

The filter removes the grease and smells from the extracted air before sending it back into the room through the upper outlet grid.

Installation

The minimum distance between the supporting surface for the cooking equipment on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 50cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.



Electrical connection

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area, after installation. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area, after installation, apply a double pole switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

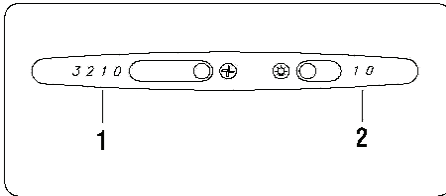
Warning! Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled. The hood is provided with a special power cable ; if the cable is damaged, request a new one from Technical Service.

Mounting

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. **Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.**

Operation

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.



- 1 ON / OFF motor
Speed 1:
Speed 2:
Speed 3:
- 3 ON / OFF light

Maintenance

ATTENTION! Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.

Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**

WARNING: Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks. Therefore, we recommend observing these instructions. The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

Grease filter

Traps cooking grease particles.

This must be cleaned once a month (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity) using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle.

When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

To remove the grease filter, pull the spring release handle.

Replacing lamps

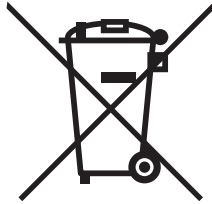
Disconnect the hood from the electricity.

Warning! Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

1. Using a flat head screwdriver or equivalent tool, carefully pry loose the light cover.
2. Remove the damaged light and replace with a new 12 Volt, 20 Watt (Maximum) halogen light made for a G-4 base SUITABLE FOR USE IN OPEN LUMINAIRES. Follow package directions and do not touch new light with bare hands.
3. Reinstall the light cover. (it will snap shut).

If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.

DISPOSAL OF USED ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol on products or original documents means that used electric or electronic products must not be added to ordinary municipal waste. For proper disposal, renewal and recycling hand over these appliances to determined collection points. Alternatively, in some European Union states or other European countries you may return your appliances to the local retailer when buying an equivalent new appliance. Correct disposal of this product helps save valuable natural resources and prevents potential negative effects on the environment and human health, which could result from improper waste disposal. Ask your local authorities or collection facility for more details. In accordance with national regulations penalties may be imposed for the incorrect disposal of this type of waste.

For business entities in European Union states

If you want to dispose of electric or electronic appliances, ask your retailer or supplier for the necessary information.

Disposal in other countries outside the European Union.

This symbol is valid in the European Union. If you wish to dispose of this product, request the necessary information about the correct disposal method from the local council or from your retailer.